

CSABAI



# Mérleg

XII. évfolyam 11. szám  
2002. május 30.

— INGYENES VÁROSI LAP • BÉKÉSCSABA —

## Ismét NB I-ben a lila-fehérek

**B**ékéscsabán szeretik a jó (és persze eredményes) focit. Bizonyosság erre május 18. Ezen a szombaton ugyanis mintegy hatezer ember ment ki a Kórház utcai stadionba csak azért, hogy „kiszurkolja” az Előre FC Békéscsaba bajnoki címét. A soros rangadón, a Csepel elleni mérkőzésen már egy esetleges iksz is azt jelentette volna, hogy a hátralévő fordulóktól függetlenül Bánföldiek felkerülnek labdarúgásunk első osztályába. A meccs nem hozott szép játékot, de végül a szurkolótábor és a csapat is elérte célját, hiszen az aranylábúak 1–1-et értek el, s így megkezdődhetett a másnap reggelig tartó mulatozás.

A Csepel elleni döntetlennel egyébként lezárult egy sötét korszak, mely négy esztendővel ezelőtt kezdődött. Az addig sikert sikerre halmozó gárda (MNK-győzelem, bajnoki bronzérem, KEK és UEFA Kupa szereplések fémjelezték a korszakot) ugyanis ekkor pottyant ki az NB I-ből, s a klub szinte atomjaira hullott.

(Folytatás a 4. oldalon)

## Szlovák vendégek Csabán

Békéscsabára látogatott május 20–21-én *Lubomír Fogas*, a Szlovák Köztársaság törvényhozásért felelős miniszterelnök-helyettese. Az első napon a magas rangú vendég találkozott a dél-alföldi és a csabai szlovákság képviselőjével, kedden pedig kíséretével és *Stefan Dano* főkonzullal felkereste a városházát, ahol *Pap János* polgármesterrel folytatott eszmecsere a szlovák–magyar kapcsolatokról.

A beszélgetés során *Pap János* röviden ismertette Békéscsaba történetét, emlékeztetve arra, hogy városunkat szlovák evan-



## Bajnok az Előre FC!

Vasárnap, május 26-án hatalmas ünneplésben részesítette az Előre FC csapatát a labdarúgást szerető csabai közönség. Szurkolók és szimpatizánsok sokasága gyűlt össze a polgármesteri hivatal előtti téren, ahol az aranyérmek átadására is sor került. Ezt megelőzően a városháza dísztermében elsőként *Pap János* polgármester köszöntötte a csapatot és *Pásztor József* mesteredzőt. A Békéscsaba már május 18-án, az utolsó előtti fordulóban kivívta a legmagasabb osztályban való szereplés jogát. Szép volt, fiúk, s reméljük, ősztől még szebb lesz! Az elképzelések szerint a július 27-én induló bajnokság Békéscsabán kezdődik, s az Előre első ellenfele az FTC lesz.



FOTÓ: VERESS ERZSI

gélikus betelepülők alapították 1718-ban; mint mondta, a csabai fogalma a szlovák és a magyar kultúra, nyelv és hagyomány keveredéséből ered. *Lubomír Fogas* köszönetet mondott a fogadásért, s reményét fejezte ki, hogy ez nem formális látogatás, hanem egy új együttműködés kezdete. A szlovák miniszterelnök-helyettes szerint ennek az együttműködésnek új dimenziókat adhat a két ország közelgő európai uniós tagsága, amikor erőteljesebb lesz a decentralizáció és a regionalitás; ezzel együtt pedig nőni fog a polgármesterek felelőssége is. Örömmel hallotta, hogy Békéscsabán nincsenek problémák a kisebbségekkel, ami köszönhető a toleranciának és annak, hogy szlovákok alapították ezt a várost. A magas vendég kiemelte a Szlovák iskola és a Szlovák Kultúra Háza szerepét, s e vonatkozásban továbbra is kéri a polgármester támogatását; jelezte, hogy természetesen Szlovákia is segíteni fog, de a kisebbséggel való törődés elsősorban a város feladata. Reméli, hogy a gazdaság és az idegenforgalom terén is eredményes lesz az együttműködés.

*Pap János* említette, hogy Békéscsaba önkormányzatának, valamint a szlovák kisebbségi önkormányzatnak sok kapcsolata van Szlovákiával, nem csak testvérvárosunkkal, Trencsénnel. A város különös hangsúlyt fektet a szlovák nyelv tanítására, többek között szlovák vendégtanárok foglalkoztatásával. A polgármester nagyon fontosnak tartja a dél-alföldi szlovák kultúra ápolását; szerinte ez Szlovákia számára is jelentőséggel bír. Reményei szerint rendeződik majd a Szlovák Kutatóintézet helyzete, mely fontos szlovák intézmény Békéscsabán és az országban.

(SZ. SZ.)

## Wittenbergben jártak

Németországi testvérvárosunkban, Wittenbergben többnapos Európa-nap rendezvénysorozat zajlott, amelyen Békéscsaba delegációja is részt vett. A MÁV-fúvószenekar és a MÁV-kolégium mazzorettcsoportja mellett képviseltette magát a zeneiskola, az önkormányzat, a menekülttábor és az igen aktív Békéscsaba-Wittenberg Magyar-Német Baráti Társaság. A delegáció tagjai közül dr. Megyeri Zsoltné, Szarvasné Bondár Irén, Milyó Pálné, Somogyi Józsefné, Orodán Zsuzsa és Székely Béla számoltak be a polgármesternek és a sajtónak kinti tapasztalataikról. Az Európa-napon tíz ország küldöttsége vett részt, mutatkozott be prospektusokon keresztül, de a békéscsabaiak külön sátorban is megjelentek, ízelítőt adtak a város folklórából. Természetesen a vendéglátás, a csabai kolbász sem maradhatott el – talán ennek is köszönhető, hogy igen népszerű volt a csabai sátor. A zenekar és a mazzorettcsoport több helyen is fellépett, az idősök otthonában például a csárdás volt a legnépszerűbb. A városházi fogadáson Wittenberg előjárói és a tartományi miniszter köszöntötte Békéscsaba delegációját.

## ÉRTESÍTÉS BÖLCSŐDÉSEK BEÍRATÁSÁRÓL

BÉKÉSCSABA MEGYEI JOGÚ VÁROS EGÉSZSÉGÜGYI  
ALAPELLÁTÁSI INTÉZMÉNYE

Értesíti a szülőket, hogy a bölcsődei beíratások időpontja  
2002. június 17–21. között lesz,  
naponta 8 órától 15 óráig.

Bölcsődébe 20 hetes kortól a harmadik életév betöltéséig  
vehetők fel a gyermekek.

A beíratások helye a választott bölcsőde:

- Belvárosi Bölcsőde – Wlassics sétány 4.
- 6. Számú Bölcsőde – Szigligeti u. 1.
- 8. Számú Bölcsőde – Pásztor u. 66.

## Nyári napközis tábor

*Kedves Szülők, kedves Gyermekek!*

A nyári napközis tábor ez évben is színes programokkal várja városunk általános iskolás tanulóit.

A tábor június 17-től augusztus 16-ig működik. Részvételi díj 440 Ft/fő/nap, illetve – megfelelő igazolások bemutatása esetén – a napközis ellátáshoz nyújtott kedvezmények mértékének megfelelő összeg.

A tábor naponta 7.30–16.30 óráig tart nyitva. Pénztári befizetés hetente szerdai és csütörtöki napokon 15.30-tól 17 óráig a Garzon Hotel (Ifjúsági tábor 1701. hrsz.) földszinti helyiségében. A térítési díjat legalább hetenként előre kell befizetni. Az első befizetés június 13-án lesz. Előzetes jelentkezés az iskolában június 5-ig.

További információk kérhetők a 456-126 és 06-30/9386-057 telefonszámon.

Élményekben gazdag, kellemes pihenést kívánunk minden résztvevőnek a tábor szervezői és vezetői.

## Ne füstölj, fussál!

Május 31-én, pénteken a dohányfüstmentes világnapon futhat és rajzolhat kicsi és nagy 10–12 óráig. A Csaba Center és a színház között futóverseny lesz, amelyre nevezni a helyszínen lehet. Az edzettség mellett értékes díjak kerülhetnek a futók birtokába. A Csaba Center előtt aszfaltrajzversenyt is tartanak – természetesen dohányfüstmentesen.



■ **KÖZGYŰLÉS.** Békéscsaba Megyei Jogú Város Közgyűlése soron következő ülését június 6-án, csütörtökön 9 órától tartja a városháza dísztermében.

■ **KISS GALÉRIA.** A Lencsési Közösségi Ház új nagytermében június 7-ig, hétköznapokon 8–18 óráig tekinthető meg a Kiss Galéria festménykiállítása. A kiállítók névsorából: Csikós András, Herpai Zoltán, Puskás Imre, Szereday Ilona, Várkonyi János, Vati József (Munkácsy-díjas).

■ **LENGYEL HÍR.** A Magyar-Lengyel Baráti Kulturális Egyesület június 1-jén, szombaton 10–19 óráig nemzetiségi gyermeknapot szervez a Meseházban (Békési út 17.). Program: 10.00 világítástörténeti kiállítás, megnyitó; 10.15 báb-színház; 11.00 játszóház, szöveg; 12.00 táncház, ebéd; 14.00 rajzverseny; 15.00–18.00 játékok, sportversenyek, egyéni versenyek; 18.00 közös éneklés nemzetiségi nyelven. Minden gyermeket és érdeklődőt szeretettel várnak!

■ **JÓGA.** A Jóga a mindennapi életben egyesület meghívására Swami Chidanard jógamester május 31-én, pénteken 19 órától előadást tart a jógáról és a jóga mindennapjainkra gyakorolt hatásáról az Arany János-kollégiumban (Lencsési út 136.). Szombaton és vasárnap egész napos jógagyakorlásra várják az érdeklődőket. További információ a 322-463 telefonszámon kérhető.

■ **MALACSTÜTÉS.** A Csabai Kolbászklub június 7-én, pénteken 18 órától kemencés malacsütést rendez a jamaini nyugdíjasklubban (Orosházi út 101.). A részvétel ingyenes, mivel egy, a Brhlik Farm által felajánlott és Halász Sándor egykori kolbászbíró által nevelgetett malacka esik áldozatul. A szakosított feldolgozást Buka Tamás és csapata végzi.

■ **KIE SPORTOS PIHENŐNAP.** A Békéscsabai Keresztyén Ifjúsági Egyesület (KIE) június 1-jén, szombaton 14 órától sportos pihenőnapot rendez játékkal, sor- és akadályversenyekkel, focival, pingponggal, szellemi vetélkedővel a KIE-házban (Botyánszki Pálné u. 14.) és a közeli pályán és játszótéren (Zöldfa utca).

## MATRIKULA



## HÁZASSÁG

Pálfi Anikó és Szarvas János, Arany Brigitta és Szeles Péter, Nesim Marcelle és Konczos Géza, Szappanos Terézia és Szegedi Zsolt, Filyó Edit és Opavszki Mihály, Farkas Judit és Uhrmann Károly, dr. Patai Tímea és Gulyás Péter, Lakatos Edina és Lovas László

## BÉKÉSCSABA HÍREKBE



A város,  
ahol élünk

lő, Borsos Noémi és Kocsis René Zoltán, Pribojzski Zsuzsanna és Nyári László, Botta Natália és Nagy Sándor, Valki Zsuzsanna és Simon Lajos



## SZÜLETÉS

Kondorosi Róbert és Tadanaj Edit fia Csanád, Susánszki Imre és Szugyczki Krisztina fia Péter, Pálfi János és Vass Éva fia Bence, Gercsi Zoltán és Szabó Tímea leánya Réka Tímea, Bagyinka László és Flender Anita fia Balázs, Domkos Zoltán István és Serfőző Marianna fia Krisztián, Bugyinszki Tamás és Bánfi Ildikó fia Dániel, Tuska Tamás és Varga Ilona leánya Nikolett, Tóth Krisztián és Zsálszák Anikó fia Dávid, Varga Csaba és Marik Emese leánya Viktória, Mák István és Puskás Krisztina Mária fia Tamás, Vantara László és Laurinyecz Szilvia fia László, Kovács Norbert és Laczkó Edina fia Norbert, Kocsis György és Hidvégi Edit fia Bálint Benjámin



## GYÁSZ

Kovács János (1953), Uhrin Mihályné Böcsik Judit (1934), Mitykó Pálné Liker Ilona (1932), Vincze Bálintné Papp Judit (1925), Cseh Jánosné Anderkovic Mária (1911)



Ingyenes városi lap, Békéscsaba  
Felelős szerkesztő:  
Sztójcsév Szeptosztáv  
Szerkesztő: Mikóczy Erika  
Tipográfia: Gécs Béla  
Kiadja Békéscsaba Megyei Jogú  
Város Polgármesteri Hivatala  
Felelős kiadó:  
dr. Simon Mihály jegyző  
Szerkesztőség: Békéscsaba,  
Szabadság tér 11–17. I/12.  
Telefon: 523-855,  
telefon/fax: 523-842  
Szedés: Reproform Bt.  
Nyomás:

Hungária Nyomda Rt., Békéscsaba  
Felelős vezető:  
Kepenyés János nyomdavezető  
Megjelenik kéthetente,  
27 000 példányban  
Terjeszti a Magyar Posta  
<http://www.nap-szam.hu/merleg/>  
E-mail:  
csabai.merleg@bekescsaba.hu  
ISSN 1588-3892

# CSABAI arcképcsarnok

## „Járunk kitalált emlékeinkben”

BESZÉLGETÉS *Lipták Pál*  
festőművésszel

**80** éves, makkegészséges férfi. Az életerő sugárzik képeiből. Panasz helyett legjobb beszédtemája az alkotás maga. „Járunk kitalált emlékeinkben”: ez a mondat is az övé. Egy könyvből való, ami két éve jelent meg róla, a Szemimpex Kiadó gondozásában. Nagyalakú, impozáns, színes album, Lipták Pál festményeit tartalmazza. Ebben a kötetben cikluscím ez a gyönyörű „verssor”. Nemhiába, Kossuth-díjas könyvtárosként is közismert. Démoszthenészhez hasonlóan, bölcsen fogalmazza meg, amit gondol a világról. Dömötör János művészettörténész szerint Lipták attitűdje Krúdy Gyulára emlékeztet.

– Kezdjük az elején...

– 1948-ban iratkoztam be a helybéli szabadiskolába a közismerten jó kolorista, Sass Árpádhoz, majd Miklós István volt a mesterem. Az ötvenes évektől aztán rendszeresen szerepeltem országos kiállításokon, tárlatokon. Nyaranta látogattam a bajai és a vásárhelyi művésztelepeket, tanulmányutakat tettem Németországba, Franciaországba, Ausztriába, Jugoszláviába, Bulgáriába és a Szovjetunióba.

– Művészeted természetesen erősen kötődik Békéscsabához.

– Mindig arra kerestem témáimat, amerre közlekedtem. Egy útvonalon járok évtizedek óta a lakás és a műterem között. Az újságokból tájékozodom, levelezés útján érintkezem barátaimmal. Ez megfelel nekem. A levelezésnek nyoma marad, nem

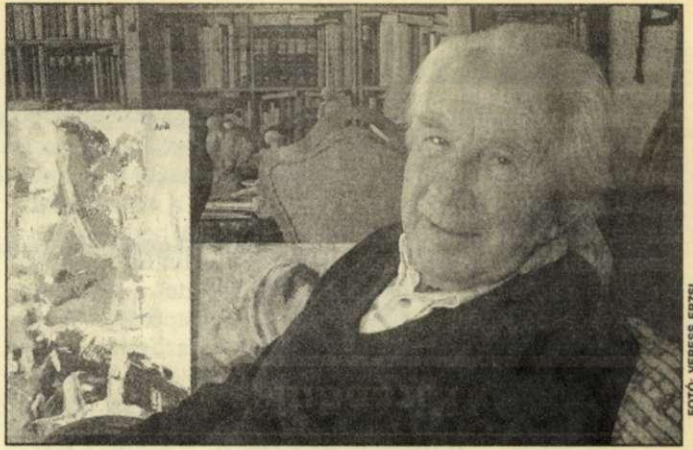


FOTO: VERESS ERZSI

száll el, mint a szó. Roppant nagy mennyiségű a levelezésem, értékes anyag. A megszokott utak miatt rögtön észreveszem, ha változik a táj. Ha kivágnak egy fát vagy eltüntetnek újgazdagok egy patinás kerítést, esetleg feltűnik az úton egy új villanypózna, rögtön meglátom. Naplót is írok, abban minden változást feljegyzek.

– Vajda Kornél azt írja rólad: „... nem impresszionizmus ez, hanem a plain air lokális változata.” Bereczky Loránd pedig így nyilatkozik művészetéről: „Oly differenciáltan szól világunkról, hogy fogalmi eszközökkel szinte lehetetlen megragadni”. Hogyan érzed, igaz ez így?

– Igen, ezek jellemző megállapítások, elfogadom őket. A tájat kell vialatorra fogni. Beszél maga helyett, nyomon követhető a történések, s ezeket naponta átélve, elindítanak sok-sok gondolatot, amik már nem a látvány szintjén élnek tovább. Itt követem nyomon az évszakváltásokat, felkészülök a rügyfakadásra, s egy-egy megszaladó virág, hamar megnyúló ág meglep, váratlanul érint. Ebben a mindennapi megszokottságban a művészet véletli észre a környezet változásait. Ezek kisebb történések, nem a történelem lecsapódásai. Ez a világ kisebb boldogságokat jelent, csenedesebb, de mélyebb érzelmű atmoszféra, nem terpeszkedik, nem ül az emberek vállára. Hagyja, hogy véleményük legyen. S ez a vélemény nem eget rengető. Terjeszkedik, mint a forrás, elindul és kiássa a maga útját. Erről az útról mindössze az állandósuló emlékek, a szép motívumok maradnak meg. Olykor visszatérek hozzájuk, s látom, velem együtt öregednek. A századforduló polgárának napsütötte vagy borongós pantheizmusát már nem lehet festeni, az alföldi táj addig maradt változatlan, míg megvoltak a tanyákhoz vezető dűlőutak, az álmatag kazlak, a teheneket őrző parasztlányok.

– A Körös?

– A Körös-part külön világ volt. Kezdetben még halászsokat is festettem itt. Később jött lefokozásuk, tömegével jelentek meg a horgászok, akik legalizált hallgatással üzték unalmukat, nem tudván miért, mindennap kijártak a vízre, és bámulták a tájat. Ahogy nőtt a város, úgy pusztult a vízmelléki élet, nőtt az urbanizáció vízfeje. Eltűntek a tanyák, beépültek a városközeli kertek, a kastélyi és a kanális szőlők. Új városrész, alsóváros lett a helyükön. Azóta kerülöm ezt a városrészt. Igyekszem megszabadulni a tárgyhoz, motívumokhoz való kötődésemtől. Tájfestői korszakom termése az eltűnt csabai tanya- és vízivilágot örököltette, elevenítette meg. Ha van valami jelentősége, akkor ebben áll. A régi, jó csabai élet megörökítésében. A csabai házak, csabai emberek. Az ábrázolás konvencionális kellekei nélkül ezek nem tudnának megelevenedni. Csak motívumok maradnának, ami nem egyenlő a valósággal, sem a művészettel.

– Mihez lehetne hasonlítani a festői kibontakozást?

– Tízestendős koromtól szabad elhatározással döntöttem sorsomról. Úgy nőttem, mint egy facsernő a határban, melyet fává nővel, érlel az idő, miközben senki nem gondozta, metszette, nőtt aszerint, hogy kedvező vagy zord volt az időjárás. Ha a facsernőt durva sértés, sérülés nem éri, alakja, formája olyanná válik, mint a levele.

## CSABA Center

bevásárló- és szórakoztatóközpont



### A MI VILÁGUNK

Május 27-től június 1-jéig

**bútorkiállítás és vásár**  
a center színpadán.

Június 1., szombat:

**M-O-D-E-R-N M-A-N**

férfi szépség- és tehetségkutató verseny  
a T.T. Divatstúdió szervezésében

Délelőtt 10.30 órától

**divatbemutatók**

Délután 17.30 órától

**M-O-D-E-R-N M-A-N**

férfi szépség- és tehetségkutató verseny  
a színpadon

Sztárvendég a Groovehouse és Paczuk Gabi

**Csaba Center – Fedezd fel!**

Bevásárlás és szórakozás a város szívében!

E-mail: cscenter@csabacenter.hu • www.csabacenter.hu

PROGRAMOK

## Ismét NB I-ben a lila-fehérek

(Folytatás az 1. oldalról)

Az egyesület élére új tulajdonosok kerültek, akik szép lassan elkezdték a csapat építgetését. Ez nem ment zökkenőmentesen, előfordult például, hogy csak a csoda segített a másodosztályban maradásban. Az igazi áttörést az jelentette, hogy egy évvel ezelőtt sikerült megnyerni a vezetőedzői posztra *Dajka Lászlót*. A volt válogatott futballista olyan jól „összerázta” a társaságot, hogy az őszi szezon befejezésekor az Előre hatpontos előnnyel állt az NB I. B Keleti csoportjának élén. A holtszezonban aztán Debrecenbe távozott Dajka, s a már tősgyökeres csabainak számító *Pásztor József* dirigálta tovább az együttest. Pásztor személye garancia a feljutásra, tudniillik tíz esztendővel ezelőtt ugyancsak az ő irányításával nyert másodosztályú bajnokságot a csapat. A gárda egységes lett, még azt is elbírtá, hogy a leggőlerősebb és legjobb futballista, *Keresztúri András* sérülése miatt az egész tavaszi szezont kénytelen volt kihagyni.

A feljutással értelemszerűen jelentősen megnövekednek majd a kiadások is, hiszen többek között a csapatot is meg kell erősíteni, s ez bizony pénzbe kerül. Az FC sosem dúskált az anyagiakban, így talán nem véletlen, hogy pletykaszinten megjelent



A város vezetői a díszteremben köszöntötték a bajnoksapatot

az Előre FC és az NB I-ből most kiesett Vasas fúziójának lehetőségére. Az Előre vezetői mindenesetre határozottan cáfolják ezt, s biztosak abban, hogy városi és megyei összefogással sikerül megteremteni a stabil működéshez szükséges feltételeket. Ha ez valóban így lesz, akkor semmi akadálya annak, hogy a megújuló stadionban, zsúfolt lelátók előtt vegye fel a küzdelmet az Előre a Fradi vagy mondjuk az Újpest ellen.

KÉPIRÓ FERENC

## Vezetői pályázatot véleményeztek

A szlovák kisebbségi önkormányzat május 16-i ülésén a Szegfű Utcai Óvoda vezetői állására kiírt pályázatokat véleményezték a képviselők. A meghívott vendég *Mosonyi Zoltánné* volt, aki ismertette vezetői terveit. Mint elmondta, jelenleg összesen 103 gyermek nevelését-oktatását látják el az óvodában. A 26 fős nagycsoportban három olyan gyermek van, akik még otthon halalnak szlovák szót. Sajnos három éve megszűnt egy óvodai csoport, és épp a szlovákos óvónőt volt kénytelen elküldeni, ám szerencsére tavaly novembertől ismét alkalmazni tudta az óvodapedagógust. A Szegfű utcai óvodások többnyire a 11. Számú Általános Iskolát és a Madách Utcai Általános Iskolát választják, lévén mindkettő jaminai intézmény. Az utóbbi iskola mindig felkínálja a szlovák nyelv tanulásának lehetőségét, ám *Mosonyi Zoltánné* szerint a szülők nem igénylik ezt. Tény: a békéscsabai szlovák iskolába évek óta nem ment gyermekük. A kisebbségi önkormányzat támogatásáról biztosította a pályázót.

A továbbiakban a Szlovákiából érkező vendég óvónő foglalkoztatási lehetőségeiről számolt be *Albertiné Kozsucz Ilona* képviselő. A Martinból, Túróc-szentmártonból érkező *Eva Jastrabanová* alkalmazásához Békéscsaba önkormányzata évek óta hozzájárul, a nemzetiségi normatíva terhére. Remélhetőleg ez az idén is így lesz.

A hagyományos, Szlovák Tájházban megrendezendő szlovák pedagógusnapot is előkészítették a kisebbségi képviselők, és az eltelt időszak fontosabb eseményeiről is szót ejtettek.

(V. A.)

## Lencsési szünidő

Június 24–28-ig és július 1–5-ig a Lencsési Községi Házban nyári szünidei programokat szerveznek általános iskolák alsó és felső tagozatosai részére. A résztvevők a szövés, fonás, nemezelés, agyagozás, batikolás alapvető technikáját sajátíthatják el szakmai vezetők irányításával játékos formában, emellett ismerkedhetnek a magyar népi mondákkal, népszokásokkal. A foglalkozások heti váltásban, hétköznapokon 8–16 óráig tartanak, melyeket múzeumlátogatás is színesít. Résztvételi díj egy hétre 2900 Ft/fő, mely összeg az ebéd árát is tartalmazza. Jelentkezni június 20-ig lehet személyesen a közösségi házban. További információ a 456-177 telefonszámon kérhető, hétköznapokon 8–18 óráig.



## Góré tábor

A Békéscsaba Diáktanya Közalapítvány szervezésében idén is lesz Góré tábor a Gabonamúzeum területén június 24. és július 19. között. Várnak minden 7–13 éves gyermeket, aki kedvet érez a lovagláshoz, szabadtéri játékokhoz, kézművességhez, és szívesen tölti idejét természetes környezetben. Június 24-től bábos hét lesz *Rumi László* kecskeméti bábrendező vezetésével, július 1-jétől agyagos, július 8-tól lovaglós, július 15-től természetbábos hetet tartanak. Ára: 6000 Ft/hét, 1200 Ft/nap (tízóraival és uzsonnával, az ebéd + 250 Ft, de ezt nem kötelező igénybe venni). Az előzetes igényeket június 10-ig kéri jelezni, a befizetés és a tényleges jelentkezés a kiválasztott hetet megelőző csütörtökön történik. Jelentkezni a Diáktanyán lehet (Kinizsi u. 20., telefon: 326-053). Az érdeklődőket és a jelentkezőket *Ujj Éva*, a Góré tábor szervezője várja.

## Táncba hívó

A Csaba néptáncgyűttes utánpótlás csoportot szervez. Alsó és felső tagozatos gyerekek jelentkezését várják, akikkel külön csoportban foglalkoznak. Megfelelő számú jelentkező esetén a munkát szeptembertől kezdik. Jelentkezés és beiratkozás június 6-án, csütörtökön a Békési út 24. szám alatti próbateremben, alsósoknak 16 órától, felsősöknek 17 órától. Az együttes kéri a szülőket, hogy kísérjék el gyermekeiket a beiratkozásra. Felvilágosítás a 06-30/9638-693-as telefonszámon kérhető.

## Iván Ildikó kiállítása

Május 31-én, pénteken 17 órakor a városháza Mokos Termében nyílik *Iván Ildikó* operaénekes képzőművészeti kiállítása. Megnyitja: *Szepesi Hédi* művészettörténész. A tárlat június 15-ig tekinthető meg munkanapokon 11–16 óráig.

**Termelői áron értékesítünk  
műszálas paplanokat, párnákat,  
pólyabetéteket, huzatokat.**

Ugyanitt vállalunk toll- és pehelypaplan-átdolgozást, franciaágytakaró-gyártást.

**HO-VI Kkt.**

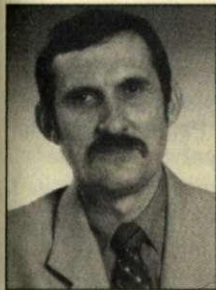
Békéscsaba, Gyöngyösi u. 112. • Telefon: 436-282

# KÉPVISELŐI FÓRUM

## Visszaszámlálás 2002

2002 őszén újból választunk. Áprilisban eldöntöttük, kik képviselnek bennünket a Parlamentben, októberben pedig a városi képviselő-testület tagjaira voksolhatunk. Sorozatunkban a jelenlegi testület tagjai értékelik az elmúlt négy évben történeteket. Számot adnak sikerekről, kudarcokról, megvalósult és elodázott tervekről, vagyis mindarról, amiről az ősszel lezáruló ciklus szólt és szól.

MIKÓCZY ERIKA



**Tóth Károly**

képviselő  
MSZP

Az elmúlt négy év történésein nagyon maróan átszűrődött az önkormányzatoknál az, hogy milyen a viszonyuk a kormánnyal. Szembetűnő volt, hogy a központi támogatások nem abból indultak ki, mire van szükség egy adott térség vagy település fejlődéséhez, hanem abból, milyen fejlesztésekről álmogott a kormány. Nem arra pályázhattunk, amire a városnak elsődlegesen szüksége lett volna, hanem arra, amire éppen pénzt adtak. Fejlődött Békéscsaba, azonban nem a logika, hanem a kényszer mentén. Nehézséget okozott, hogy – bár látványlag nagykoalíció működött a közgyűlésben – az érdemi dolgokat az MSZP, az SZDSZ és néhány független szavazta meg. A többiek az álmaikról beszéltek, és mint tudjuk, az álmainkért nem kell felelősséget vállalnunk, a döntéseinkért, tetteinkért viszont igen. Sokakkal elentében úgy gondolom, szinte természetes, hogy a nagypolitika történései a testületi üléseken is éreztették hatásukat, és mivel az átlagnál nagyobb a törőképeségem, ezért a közgyűlések hangnemével sem volt gondom. Az viszont nem természetes, ami a közgyűléseken (és azon kívül) érzékelhető volt: az egyik alpolgármester négy éven keresztül nem volt hajlandó elfogadni azt, hogy nem ő, hanem más lett a polgármester.

Ebben a ciklusban az ügyrendi bizottság elnöke és az ellenőrzési bizottság tagja voltam. Az ügyrendi bizottság feladata az volt, hogy biztosítsa a közgyűlés döntéseinek törvényességét. Szerintem az a normális, ha a mi munkánk nem látszik, viszont a lehető legkevesebb ügyben van bírósági végeredmény. Ez persze a hivatali apparátuson és a jegyzőn is múlik. Az ellenőrzési bizottságban szerencsére nem voltak látványos konfliktusok, azt pedig nem támogatjuk, hogy „műügyeket” fújunk fel.

Három területen éreztem nagyobb gondokat a négy év folyamán. Az egyik az intézményrendszer, ahol rá kellett jönnünk, hogy nem egy-egy iskola bezárása a megoldás. Mióta az önkéntes integráció felmerült, azóta már több ilyen törekvéssel is találkozunk. A másik a kórház, amely túl van egy újabb krízisen, ehhez a mai állapothoz azonban konszolidáltabb módon is eljuthattunk volna. A harmadik a vagyongazdálkodás, amelynél egyre inkább a vállalkozói szemléletnek kellene érvényesülnie, nagyobb teret kellene kapnia a Vagyonkezelő Rt.-nek és a Vállalkozói Centrum Kft.-nek. Ha mi dönthetjük el, hogy milyen pályázatokon veszünk részt, a megvalósítás pedig vállalkozói alapon működik, akkor gyorsabban, hatékonyabban valósulhatnak majd meg a beruházásaink.



**Timár Imre**

képviselő  
független

1990 óta vagyok Mezőmgyer egyéni képviselője a közgyűlésben. A mostani ciklusban is azt a rendszert folytattam – ami eddig bevált –, hogy évente több alkalommal lakossági fórumot tartok. A tisztelt választópolgárokkal történő folyamatos kapcsolattartás a felszínre hozza a kívánságokat, különböző igények merülnek fel, amelyeket a pénzügyi lehetőségekhez mérten igyekszem megvalósítani. A nagyobb döntések előtt összehívom Mezőmgyer lakóit, hogy közösen beszéljünk meg, mely dolgok számukra a legfontosabbak, és melyek megvalósítása várhat még. A megyeriek érdeklődését, aktivitását mutatja, hogy egy-egy ilyen fórumra száz-százötven ember is eljön. Van véleményük mindenről, és gyakran önkéntes felajánlásaikkal, munkájukkal is hozzájárulnak közvetlen környezetünk szépüléséhez. Nagy szívfájdalmam, hogy az iskolánk megszűnt, bár az oktatási bizottság és a közgyűlés támogatta azt a korábbi javaslatomat, hogy ötvenzázalékos létszám esetén is indíthassunk osztályt. Sajnos a fiatal megyeri szülők egy része – tisztelet a kivételnek – vonzóbbnak, jobbnak tartotta a belvárosban elhelyezkedő iskolákat, pedig ott sokkal kevesebb idő jut egy gyerekre.

A város egészének fejlődésével nem vagyok elégedett. A beadott pályázatainknak csak a töredéke nyert, az elképzeléseinket pedig pusztán saját erőből nem tudtuk megvalósítani. A megyei jogú városok között valahol hátul kullogunk, aminek egyik oka az, hogy Békéscsaba országgyűlési képviselői egyik ciklusban sem álltak hivatásuk magaslatán, és a megye képviselői sem fogtak össze a térség felemelkedésének érdekében.

Vannak olyan megoldásra váró problémák, amelyek csak részben függenek a testülettől. Az intézményhálózat fenntartása örök kérdés, azonban osztályok, iskolák megszüntetésével nem érjük el a célunkat. A gazdaságot kellene jobban fejleszteni, hogy több munkahely legyen, a fiatalok merjenek gyermekeket vállalni, így megoldódna az óvodák, iskolák kihasználtsága. A mindenkori kormánynak kell kezdenie ezeknek a problémáknak a kezelését, de a városnak is lépnie kell. Szent meggyőződéssel vallom, hogy a magyar törvényhozás egyes elemei kritikán aluliak, ennek köszönhetően milliárdok folynak el, amelyekből fejleszteni lehetne. Amíg a tisztelt országgyűlési képviselők nem tartják szem előtt, hogy nem öncéltól ülnek a Parlamentben, és nem teljesítik azt, amiért odaküldtük őket, addig áttörés nem várható – de legalább meg kell próbálnunk előbbre lépni.



**Velkey Gábor**

képviselő  
SZDSZ

Egyértelmű és kézzelfogható tények bizonyítják, hogy Békéscsaba fejlődött, ezt a négy évet azonban nem egy-két nagy, hanem több apró előrelépés jellemezte. A képviselő-testület működésében azonban az elmúlt négy év mélypont volt. Nyilvánvalóvá vált, hogy néhányan a saját személyes dicsőségük érdekében politizáltak, a saját nevékhöz próbáltak eredményeket kötni. Ez egy buta rivalizálást szült, amely gátolta, hogy a lehetőségeinkkel a lehető legjobban éljünk. Problematikusnak éreztem, hogy a ciklus elején túl sok politikai kompromisszum köttetett a tisztségviselőket és a bizottságokat illetően. Ennek következményeként sok a bizottság (amelyeket nem minden esetben a szakmailag legfelkészültebbek vezetnek), és túl drága a közgyűlés működése. Nem tartom szerencsésnek, hogy országgyűlési képviselők is tagjai az önkormányzati testületnek, mert ez a pártok szembenállását reprezentáló parlamenti mechanizmusokat hozza a közgyűlésbe.

Ebben a ciklusban gyakran volt tetten érhető, hogy bizonyos képviselőcsoportok „beintéretre” szavaztak. Úgy gondolom, akkor működik jól egy testület, ha minden egyes képviselő kellő felkészüléssel, önálló véleménnyel rendelkezik és azért képes kiállni. Kiderült, hogy részsikereket a tettek helyett beszéddel is el lehet érni, sok ember befolyásolható különböző fals információkkal. Ennek elkerülése érdekében a lehető legszelesebb nyilvánosság előtt kell egyértelművé tenni a döntéseinket és az azok mögött húzódó tartalmat. Nincs szükség azokra a politikai szónoklatokra, amelyeket – a demokrácia vadhajlataiként – tapasztalhattunk a közgyűléseken.

Az oktatási, a pénzügyi-költségvetési és a lakásügyi bizottságban tevékenykedtem az elmúlt négy évben, ezek mindegyikében sokkal több szakmaiságot, jó szándékot és odafigyelést tapasztaltam, mint a közgyűlésben. A ciklus második felében egy kiegyensúlyozott, az intézményekben folyó munkát megbecsülő, azt a lehetőségekhez képest megfelelően finanszírozó közgyűlési gyakorlat alakult ki. A csökkenő gyermeklétszám folyamatosan szűkíti a rendszert anélkül, hogy radikális beavatkozásra sor került volna. Pénzügyi szempontból nehéz helyzetet teremtett, hogy az állam folyamatosan kivonult az önkormányzatok finanszírozásából, miközben ki voltunk szolgáltatva a támogatáspolitikájának. Remélem, a most megalakult Országgyűlés ehhez is másképpen fog hozzáállni, nem kiskorúnak tekinti az önkormányzatokat, hanem önálló, döntéseket meghozni képes testületeknek.

## „Rügyecske”

A katolikus általános iskolák között évente megrendezik a „Rügyecske” alsó tagozatos országos tanulmányi versenyt.

Iskolánk, a békéscsabai Savio Szent Domonkos Katolikus Általános Iskola tanulói az elő- és középdöntő feladatait sikeresen teljesítették, így négy tanuló az országos döntőn vehetett részt május 11-én Budaörsön.

A budaörsi katolikus iskolában mindig nagy szeretettel fogadnak minket. Szívesen megyünk oda, az iskola épülete barátságos, a tanulók és pedagógusok vendégszeretők. A versenyfeladat megoldása után megebédeltünk, azt követően pedig a tornateremben egy színvonalas műsorral ajándékoztak meg bennünket az ottani tanulók.

Ezután következett az eredményhirdetés, ahol a mi diákjaink nagyon szép eredményeket értek el: *Sipos Henrietta* 2. osztályos tanuló (felkészítő tanítója: Braunné Fodor Zsuzsanna) magyar nyelvtanból tizedik, *Kajári János* 3. osztályos tanuló (felkészítő: Zsákai Zsuzsa) matematikából hatodik, *Such Judit Nikolett* 4. osztályos tanuló (felkészítő: Drienyovszki Pálné) magyar nyelvtanból tizenegyedik, *Szebellédi Áron* 4. osztályos tanuló (felkészítő: Drienyovszki Pálné) magyar nyelvtanból tizedik, olvasás-szövegértésből ötödik helyezést ért el, és immár harmadik alkalommal jutott az országos döntőbe.

Büszkék vagyunk tanítványaink eredményeire, hiszen az ország legjobb tanulói között vannak. Köszönjük a szülők támogatását és a gyerekek igyekezetét!

A Savio Szent Domonkos  
Katolikus Általános Iskola  
alsó tagozatos munkaközössége

## Kirándulás

Békéscsaba Megyei Jogú Város gyermek- és ifjúságvédelmi csoportja és gyermekjóléti szolgálata májusban másodszor szervezett kirándulást a védelembe vett, helyettes szülőknél elhelyezett és egyéb okból hátrányos helyzetű gyermekek részére. A költségeket önkormányzati támogatásból és pályázati pénzből fedeztük. A kirándulást szervező és azon részt vevő szakemberekkel arra törekszünk, hogy évente legyen egy-egy ilyen út a gyermekek örömeire.



Május elején az úti cél Kőszeg és környéke volt. 45 fős csoportunk – mint legutóbb – most is a gyönyörűen felújított kőszegi MÁV Diákothonban szállt meg, itt már ismerősként fogadtak bennünket. Utunk első napján megnéztük a tihanyi apátságot, megcsodáltuk a „magyar tengert”. A vitorlások „harci dísz” elkápráztatta a gyerekeket és a kísérő felnőtteket is.

Este már Kőszegen voltunk, sétát tettünk a történelmi levegőjű kisvárosban. Másnap az ízletes reggeli után Nagycenken tisztelegtünk a legnagyobb magyar, Széchenyi István sírja előtt, a családi mauzóle-

## VERSENYVILÁG

A TIT Körösök Vidéke Egyesülete szervezésében több megyei verseny is zajlott tavasszal, ahol a békéscsabai általános iskolások nagyon szép eredményeket értek el. A legjobbak a következők voltak:

**Kalmár László matematikaverseny: 3. osztály** – 1. *Balázs Milán*, József Attila-iskola; 2. *Vágvölgyi Ádám*, József Attila-iskola; 3. *Számfira Gabriella*, Belvárosi iskola. **4. osztály** – 3. *Laczó Zoltán*, 11-es iskola és *Antal Ildikó*, 10-es iskola. **5. osztály** – 1. *Herczeg Bonifác*, 9-es iskola. **7. osztály** – 1. *Jakucs Katalin*, József Attila-iskola; 2. *Kőrösi Márton*, 9-es iskola; 3. *Szakál Péter*, 10-es iskola. **8. osztály** – 2. *Gyurkó Gábor*, Petőfi utcai iskola.

**Levelező versenyek megyei eredményei**

**MATEMATIKA: 5. osztály** – 1. *Szakál Ágnes*, 10-es iskola. **7. osztály** – 1. *Szakál Péter*, 10-es iskola; 2. *Tirják Márk*, 9-es iskola.

**TÖRTÉNELEM: 5. osztály** – 1. *Cahigyan Márk*, Szabó Pál téri iskola; 2. *Rung Áron*, 10-es iskola; *Nagy Zoltán*, 10-es iskola. **6. osztály** – 2. *Nagy Ágnes*, Madách utcai iskola. **7. osztály** – 1. *Kovács Attila*, Szabó Pál téri iskola; 2. *Császár Orsolya*, 9-es iskola; 3. *Bagdi Áron*, 9-es iskola. **8. osztály** – 1. *Herpai Tamás*, 10-es iskola; 2. *Baji Péter*, 11-es iskola; 3. *Kesjár Nikolett*, Szabó Pál téri iskola.

**BIOLÓGIA: 7. osztály** – 1. *Faluhelyi Lilla*, Petőfi utcai iskola; 2. *Horváth Erika*, József Attila-iskola; 3. *Papp Zita*, József Attila-iskola. **8. osztály** – 1. *Ozgyin Erika*, 11-es iskola.

**Hevesy György kémia-verseny megyei fordulója: 7. osztály** – 1. *Kőrösi Márton*, 9-es iskola, felkészítője Vargáné Nagy György Katalin. **8. osztály** – 3. *Seres Rozália*, felkészítői Palotai Emília, Seres Jánosné.

**Telesi Pál földrajz-földtan verseny megyei fordulója: 7. osztály** – 1. *Lennert József*, Szent László utcai iskola (felkészítője Hudák Ferenc); 2. *Makai István*, 10-es iskola (Mokran János); 3. *Hevesi Réka*, Petőfi utcai iskola (Sallai Lajosné). **8. osztály** – 1. *Pete Márton*, Petőfi utcai iskola (Sallai Lajosné); 3. *Urbancsok Ádám*, 10-es iskola (Mokran János).

**Kaán Károly természet- és környezetismereti verseny megyei fordulója: 5. osztály** – 3. *Pelyva László*, Petőfi utcai iskola (dr. Zahorán Jánosné). **6. osztály** – 1. *Nádas Anna*, Petőfi utcai iskola (Tóth Győző).

**Herman Ottó biológiaverseny megyei fordulója: 1. Lennert József, Szent László utcai iskola (Hajdúné Sebestyén Teréz).**

umban. Megismerkedtünk a hűséges város, Sopron nevezetesegeivel, sokan felmentek a Tűztoronyba is. Fertőrákoson lenyűgöztek bennünket a kőfejtő hatalmas termei. Egy kiadós ebéd után a Fertő tó felé vettük az irányt. Rövid „lábmosás” után hajótúra következett a titokzatos tavon, ahol láthattuk a vasfüggöny riasztó maradványait. Este a gyerekek és a felnőtt kísérők focicsatát vívtak, miután pihenőre tértünk. Reggel a csoportunk buszra szállt, és visszaindultunk Békéscsabára. Útközben megálltunk Veszprémben, ahol a várnegyedben sétáltunk, majd Balatonalmádiban ismét gyönyörködtünk a tó szépségeiben. A parton, az Öregparkban, egy csodálatos panorámával rendelkező étterem teraszán ebédeltünk. Kíссé fáradtan, de élményekkel telve érkeztünk vissza Békéscsabára, ahol a gyereket már várták szüleik, hozzátartozóik.

Köszönetet mondunk a kőszegi Savaria Tourist munkatársának, *Szokola Jánosné*nek, mindannyiunk Rózsika néni-jének, aki már másodszor vezette békéscsabai csoportunkat Kőszeg környékén. Szakmai tudása, türelme, gyermekek iránti szeretete a kicsiket és nagyokat egyaránt elkápráztatta. Élmény volt vele a nap, tárgyi tudásból és emberi jóságból is sokat kaptunk tőle. Rózsika néni lényegében hozzájárult ahhoz, hogy egy emlékezetes, szép élménnyel gazdagodhattak a kiránduláson részt vevő gyermekek és mi, felnőttek is.

ARNÓCZKY JÓZSEFNÉ,  
a gyermek és ifjúságvédelmi csoport  
vezetője

## DÖNTÉS UTÁN

Békéscsaba Megyei Jogú Város Közgyűlésének  
9/2002. (V. 2.) számú önkormányzati rendelete  
a 2001. évi költségvetés végrehajtásáról

Békéscsaba Megyei Jogú Város Közgyűlése az  
Államháztartásról szóló 1992. évi XXXVIII. tv. 82.  
§-a alapján a 2001. évi költségvetés végrehaj-  
tásáról a következő rendeletet alkotja.

### 1. §

- (1) Az önkormányzat költségvetésének 2001. évi  
összes teljesített bevétele 16 659 483 E Ft.
- (2) Az (1) bekezdésben foglalt bevételi főössz-  
szeg forrásonkénti részletezését az 1. szá-  
mú melléklet tartalmazza.

### 2. §

- (1) Az önkormányzat költségvetésének 2001. évi  
összes teljesített kiadása 15 607 421 E Ft.
- (2) Az (1) bekezdésben foglalt kiadási főössz-  
szeg felhasználási feladatonkénti részlete-  
zését az 1. számú melléklet tartalmazza.

### 3. §

- (1) Az önkormányzati intézmények kiadási fő-  
összege 8 131 620 E Ft.
- (2) Az (1) bekezdés szerinti főösszeg intézmé-  
nyenkénti részletezését a 2. számú mellék-  
let tartalmazza.

### 4. §

- (1) Az önkormányzati intézmények teljesített be-  
vételeinek főösszege 8 263 354 E Ft.
- (2) Az (1) bekezdés szerinti bevételi főösszeg  
intézményenkénti és bevételenkénti részle-  
tezését a 2/a számú melléklet tartalmazza.

### 5. §

- (1) A polgármesteri hivatalhoz tartozó felada-  
tok ellátásának kiadási teljesített főösszege  
2 491 322 E Ft.
- (2) Az (1) bekezdésben megállapított kiadási  
főösszeg feladatonkénti részletezését a 3.  
számú melléklet tartalmazza.

### 6. §

- (1) Az önkormányzat felhalmozási kiadásai  
776 417 E Ft-ban teljesültek.
- (2) Az (1) bekezdés szerinti kiadási összeg rész-  
letezését a 4. számú melléklet tartalmazza.
- (3) Az intézményi kiadásokból felhalmozási ki-  
adásra fordított összeg 264 705 E Ft, mely-  
et a 2. számú melléklet tartalmaz.

### 7. §

- (1) Az önkormányzat tulajdonában lévő ingat-  
lanok felújítására fordított összeg 323 354  
E Ft.
- (2) Az (1) bekezdés szerinti felújítási kiadások  
célonkénti részletezését az 5. számú mel-  
léklet tartalmazza.
- (3) Az intézményi kiadásokból felújításra fordí-  
tott összeg 47 554 E Ft, melyet a 2. számú  
melléklet tartalmaz.

### 8. §

A más szervek, jogi személyek, civil szerveze-  
tek támogatásának összege 227 146 E Ft, mely-  
et a 3. számú melléklet 23. cím 1. alcíme rész-  
letez.

### 9. §

Az év során fennálló fejlesztési hitelek és ka-  
matok törlesztése 289 101 E Ft-ban teljesült.

### 10. §

A közgyűlés az általános tartalék összegét 195  
E Ft-ban, a céltartalék összegét 48 453 E Ft-  
ban állapítja meg.

### 11. §

A működési és felhalmozási célú bevételi és ki-  
adási előirányzatok és teljesítések mérlegszerű  
bemutatását a 7. számú melléklet tartalmazza.

### 12. §

- (1) A közgyűlés az önálló és részben önálló in-  
tézmenyek 2001. évi pénzmaradványának  
összegét a 8/d számú melléklet szerint  
hagyja jóvá, és egyben felhatalmazást ad  
az ezzel összefüggő előirányzat-módosítá-  
sok átvezetésére.
- (2) A polgármesteri hivatal 2001. évi pénzma-  
radványát a 8. számú melléklet szerint a  
8/a, 8/b, 8/c táblák tartalmazzák. A közgyű-  
lés felhatalmazást ad a kapcsolódó előirány-  
zat-módosítások megtételére.

### 13. §

Az önkormányzati vagyon bemutatását a könyv-  
viteli mérleg tartalmazza a 6., 6/a számú mel-  
léklet szerinti részletezésben.

### 14. §

A 9. számú melléklet tartalmazza a hitelek álló-  
mányát lejárat szerint.

### 15. §

A 10. és 10/a számú melléklet mutatja be a nor-  
matív és kötött állami támogatások elszámó-  
lását.

### 16. §

A 11. számú melléklet az önkormányzat által  
nyújtott közvetett támogatásokat foglalja ma-  
gába.

### 17. §

- (1) Ezen rendelet 2002. május 2-án lép hatályba.
- (2) Ezzel egyidejűleg hatályukat veszítik a kö-  
vetkező önkormányzati rendeletek:  
– 4/2001. (II. 22.) számú önkormányzati ren-  
delet a 2001. évi költségvetésről.  
– 20/2001. (VII. 12.) számú önkormányzati  
rendelet a 2001. évi költségvetés módosítá-  
sáról.  
– 23/2001. (X. 18.) számú önkormányzati  
rendelet a 2001. évi költségvetés módosítá-  
sáról.  
– 29/2001. (XII. 13.) számú önkormányza-  
ti rendelet a 2001. évi költségvetés módo-  
sításáról.  
– 4/2002. (I. 31.) számú önkormányzati ren-  
delet a 2001. évi költségvetés módosítá-  
sáról.

Békéscsaba, 2002. május 2.

PAP JÁNOS  
polgármester

DR. SIMON MIHÁLY  
jegyző

Békéscsaba Megyei Jogú Város Közgyűlésének  
10/2002. (V. 2.) számú önkormányzati rendelete  
a lakások és helyiségek bérletére vonatkozó  
szabályokról szóló 21/1999. (IX. 30.) számú  
rendeletének módosításáról

Békéscsaba Megyei Jogú Város Közgyűlése a  
15/2000. (III. 16.), a 18/2000. (IV. 13.), a 31/2000.  
(VII. 6.), a 17/2001. (IV. 26.), a 26/2001. (X. 18.),  
a 7/2002. (III. 7.) és a 8/2002. (III. 7.) számú ren-  
deletekkel módosított 21/1999. (IX. 30.) számú  
önkormányzati rendeletét az alábbiak szerint  
módosítja:

### 1. §

A rendelet az alábbi II/1. fejezettel egészül ki:

#### „II/1. FEJEZET

#### Erzsébet lakópark I-II. ütem

#### Ör. 38/A §

E rendelet szabályait kell alkalmazni az önkor-  
mányzati tulajdonú, költségalapon meghatá-  
rozott lakbérű (költségteljesítési) Erzsébet lakópark  
I-II. ütem lakásainak bérbeadására, az e feje-  
zetben foglalt eltérésekkel.

#### Ör. 38/B §

- (1) Az Erzsébet lakópark I-II. ütem lakásainak  
bérbeadási feltételei:
  - a) az Erzsébet lakópark I-II. ütem lakásai  
nem tartoznak a szociális rászorultság  
alapján bérbe adható önkormányzati tu-  
lajdonú lakások körébe. A lakások bér-  
beadása pályázat útján történik;
  - b) a pályázat kiírása és az elbírálás előké-  
szítése a lakásügyi bizottság hatásköré-  
be tartozik. A bérleti jog megszerzésére  
irányuló szándékot formanyomtatványon  
lehet bejelenteni;
  - c) a pályázatokról (a bérletők kiválasztásáról)  
– a lakásügyi bizottság javaslata alapján  
– Békéscsaba Megyei Jogú Város Köz-  
gyűlése dönt.

#### Ör. 38/C §

- (1) A lakásokban azok helyezhetők el, akik:
  - a) legalább 5 éve békéscsabai lakóhellyel  
rendelkeznek, vagy a házaspár (élettárs)  
egyik tagja legalább 5 éve békéscsabai  
lakóhellyel rendelkezik, és ténylegesen a  
bejelentett lakásban laknak;
  - b) akik közjegyző előtt tett nyilatkozatban  
vállalják, hogy a bérleti jog megszűné-  
sekor a lakást önként elhagyják, és szü-  
lőktől vagy közeli hozzátartozótól származó  
befogadó nyilatkozattal rendelkez-  
nek.

#### Ör. 38/D §

- (1) Nem jogosult az Erzsébet lakópark lakásá-  
ban történő elhelyezésre az, aki:
  - a) a pályázati benyújtásának időpontjában,  
illetve az azt megelőző 5 éven belül sa-  
ját tulajdonú lakással rendelkezett, kivéve  
az 1/4-ed tulajdoni részt meg nem hala-  
dó, haszonélvezettel terhelt résztulajdont;
  - b) főbérletként önkormányzati tulajdonú la-  
kásban lakik, kivéve a Békéscsaba, Irá-  
nyi u. 4-6. szám alatti átmeneti lakás  
bérletje, valamint a Békéscsaba, Dózsa  
György út 7. szám alatti Ifjúsági garzon-  
ház bérletje;

c) a korábban önkormányzati tulajdonú lakást bérlőként megvásároló személy, vagy aki pénzbeli térítés ellenében lemondott bérlakásáról az önkormányzat javára.

#### Ör. 38/E §

- (1) A pályázat elbírálásánál előnyben kell részesíteni azokat a pályázókat, akik:
  - a) nyilvántartásba vett önkormányzati bérlakásigénnyel rendelkeznek;
  - b) valamely pénzintézetnél családonként minimum 10 000 Ft/hó összegű lakás-előtakarékossági vagy egyéb erre feljogosított szervezetnél lakás célú hitel felvételét lehetővé tevő szerződést kötöttek;
  - c) a Békéscsaba, Irányi u. 4-6. szám alatti önkormányzati tulajdonú átmeneti lakás bérlői, valamint a Békéscsaba, Dózsa György út 7. szám alatti Ifjúsági garzonház bérlői.
- (2) Az Erzsébet lakóparkban lévő lakásokban azok helyezhetők el, akik:
  - a) vállalják valamely pénzintézetnél egy teljes értékű (legalább 10 000 Ft/hó megtakarítási összegű) rövid futamidejű (maximum 4 év) lakás-előtakarékossági vagy egyéb erre feljogosított szervezetnél lakás célú hitel felvételét lehetővé tevő, családonként minimum 10 000 Ft/hó befizetendő összegű szerződés megkötését, és azt a szerződésben foglaltak szerint folyamatosan fizetik. E feltétel elbírálásánál azonos értékűnek kell tekinteni az olyan lakás-előtakarékossági vagy egyéb erre feljogosított szervezetnél lakás célú hitel felvételét lehetővé tevő szerződést, amelynek kedvezményezettje a pályázók egyike;
  - b) vállalják továbbá, hogy a lakás-előtakarékossági szerződés teljesítését igazoló okmányokat negyedévenként, a bérleti szerződésben foglaltak szerint bemutatják, és hozzájárulnak ahhoz, hogy a bérbeadó a pénzügyi helyzetéről a szerződés teljesítésére vonatkozóan felvilágosítást kérhet, illetve adhat.

#### Ör. 38/F §

- (1) Az Erzsébet lakóparkban lévő lakás pályázat útján kiválasztott bérlőjével kötött bérleti szerződés határozott időre – 1 évre – szólhat, amelynek megújítását a határozott idő lejártát megelőző 30 napon belül kérheti a bérlő. A szerződés meghosszabbításánál figyelembe kell venni azt a tényt, hogy bérlő a beköltözéstől számított 5 évig lakhat az ingatlanban.
- (2) A bérleti időtartam 5 év, amely – indokolt esetben – egy alkalommal maximum 3 év időtartamra meghosszabbítható. A lakásra kötött bérleti szerződés 8 év után semmilyen indokból nem hosszabbítható meg.
- (3) A lakásra bérlőtársi szerződés nem köthető, több bérlő együttesen nem bérelheti; kivéve a házaspárral, élettársal kötött szerződés, amely bérlőtársi szerződésnek minősül.
- (4) A lakásba a bérlő a szerződés megkötése után született gyermeke kivételével más személyt nem fogadhat be.
- (5) A lakás használatát részben vagy egészben másnak átengedni, illetve a bérleti jogot átadni, elcserélni, vagy a bérleti jogviszonyt folytatni nem lehet.

#### Ör. 38/G §

- (1) A bérleti jogviszony időtartama alatt a bérlő lakbért köteles fizetni. A költségápolon

meghatározott lakbér (költségelví) bérlakások bérleti díja a lakás célú állami támogatásokról szóló 12/2001. (I. 31.) számú kormányrendelet szerint kerül megállapításra.

- (2) A lakbér mértéke 270 Ft/m<sup>2</sup>/hó.
- (3) A bérleti díj összegét – az infláció szerinti automatizmus alapján – minden év április 1-ji hatállyal a közgyűlés módosítja oly módon, hogy annak értékállósága biztosított legyen.
- (4) A lakbér a lakás üzemeltetésének, fenntartásának, felújításának ellenértékét tartalmazza:
  - a) a lakás és az épület üzemeltetése:
    - a bérleti jogviszony keletkezésével, szüneteltetésével és megszűnésével kapcsolatos bérbeadói feladatok ellátása, kivéve a lakások bérlőinek kijelölése;
    - a lakberek beszedése, nyilvántartása, a késedelmesen fizető bérlők bérleti díjhátralékának behajtása;
    - a bérlemények rendeltetésszerű használatához szükséges berendezések állandó üzemképes állapotban tartása;
    - a bérlemények rendeltetésszerű és gondos használatának ellenőrzése;
    - az ingatlan közös használatú területeinek tisztán tartása, szükség szerinti megvilágítása és az ehhez kapcsolódó közműellátás biztosítása;
    - a háztartási hulladék összegyűjtése és elszállíttatása;
  - b) a lakás és az épület fenntartása, felújítása:
    - életveszély elhárítása;
    - az életveszélyt okozó, továbbá az épület állagát veszélyeztető vagy a bérlemény rendeltetésszerű használatát lényegesen gátló, azonnali beavatkozást igénylő hibák haladéktalan, eseti megszüntetése;
    - az ingatlan rendeltetésszerű állapotát lényegesen nem befolyásoló, azonnali beavatkozást nem igénylő hibák kijavítása, amelyekre az épületen elvégzendő egyéb javítási munkákkal együtt, az észleléstől számított 6 hónapon belül kerül sor;
    - az ingatlan állagának és rendeltetésszerű használatának érdekében végzett, előre tervezett, folyamatos állagmegóvási munkák;
    - a bérbeadót terhelő javítási munkák elvégzése, egyes lakásfelszerelési tárgyak vagy szerelvények szükség szerinti cseréje;
    - a fenti feladatok lebonyolítása, elvégzése során felmerült költségek.
- (5) A bérlő a lakásbérleti jogviszony keretében a lakáshoz tartozó területet térítés nélkül jogosult használni.
- (6) A bérlő részére nyújtott külön szolgáltatásért az üzemeltetőt külön díjazás illeti meg. Minden, nem a bérbeadót terhelő üzemeltetési és egyéb kötelezettség teljesítésére a lakásbérleti szerződés és az üzemeltető szervezet közötti külön megállapodás az irányadó.

#### Ör. 38/H §

- (1) A bérleti jogviszony bármely okból történő megszűnése esetén a bérlő köteles – külön felszólítás nélkül – a lakást 15 napon belül kiüríteni, és tisztán – a lakásberendezésekkel és felszerelésekkel együtt – rendeltetésszerű használatra alkalmas állapotban az üzemeltetőnek (Békéscsaba Vagyonkezelő Rt.) átadni.
- (2) A bérleti szerződés megszűnésekor felmerülő költségek – a lakás rendeltetésszerű ál-

lapotba hozatalának költségei, bérletidíj-, közüzemidíj-tartozás – fedezetére a bérleti szerződés megkötése előtt óvadékot kell fizetni, amelynek összege 120 000 Ft/lakás.

- (3) Az óvadék mértékét a tulajdonos önkormányzat évente felülvizsgálja, és szükség szerint állapítja meg.
- (3) Az óvadékot a tulajdonos által meghatározott számlára kell befizetni.
- (4) Ha a bérlő az Erzsébet lakóparkban lévő lakást a bérleti jogviszony bármely okból történő megszűnésekor tisztán, rendeltetésszerű használatra alkalmas állapotban a bérbeadó megbízásából eljáró üzemeltetőnek átadta, továbbá bérletidíj-, közüzemidíj-tartozása nincs, részére az óvadékot „hozádkával” együtt vissza kell fizetni. Az állampapírban tartott óvadék hozamából az üzemeltető jogosult levonni azt az összeget, amely az óvadék elhelyezésével, kezelésével kapcsolatban felmerült.
- (5) Ha a bérlő a lakás rendeltetésszerű állapotba hozatalának, illetve bérletidíj-, közüzemidíj-fizetési kötelezettségeinek nem tesz eleget, a bérbeadónak az óvadékot a lakás rendbetételére, tartozásainak kiegyenlítésére kell fordítani:
  - a) amennyiben az óvadék összege meghaladja a lakás rendeltetésszerű állapotba hozatalához, illetve a bérlő bérletidíj-, és közüzemidíj-tartozásának kiegyenlítéséhez szükséges ellenértéket, úgy a fennmaradó összeget a bérlő részére a bérleti jogviszony megszűnésekor ki kell fizetni;
  - b) amennyiben a bérlő helyett elvégzett, a lakás rendeltetésszerű állapotba hozatalának költségei, illetve a bérletidíj-, közüzemidíj-tartozás meghaladja a bérlő által befizetett óvadék összegét, úgy a bérbeadónak gondoskodnia kell a különbözet beszedéséről.

#### Ör. 38/I §

- (1) Az önkormányzat a költségelví bérlakásokhoz kapcsolódó bevételeit és kiadásait elkülönítetten, külön számlán tartja nyilván legalább 20 évig.
- (2) Az önkormányzat a Gazdasági Minisztérium felé – a támogatással létrehozott költség-alapú bérlakásokra vonatkozóan – beszámolási kötelezettségének az alábbiak szerint tesz eleget:
  - a) minden év szeptember 30-ig beszámolót készít:
    - lakbérszintjének, támogatási és bérbeadási rendszereinek működéséről;
    - az épületekhez kapcsolódó bevételek és kiadások elszámolásáról;
  - b) 3 évente tájékoztatást ad a lakások – értékbecslő által megállapított – forgalmi értékéről.
- (3) A lakbért az önkormányzat csak a költségápolon meghatározott lakbérű épület és lakás működtetésére, karbantartására, valamint a lakóház felújítására használhatja fel.
- (4) Amennyiben a megállapított lakbér mértéke meghaladja a költségelví bérlakások üzemeltetési, fenntartási és felújítási költségeit, úgy ezt a többletbevételt az önkormányzat kizárólag a településen lévő lakóépület létesítésére, fenntartására és felújítására fordíthatja.

#### 2. §

A rendelet II. fejezet Ifjúsági garzonház kiegészül az alábbi 38/1. §-sal:

### „Ör. 38/1. §

#### Felkelő Nap Háza garzonház

- (1) A Felkelő Nap Háza garzonház lakóegységeinek bérbeadására e rendelet Ifjúsági garzonházra vonatkozó szabályait kell alkalmazni, a (2)–(3) bekezdésben foglalt eltérésekkel:
- (2) A bérleti jogviszony feltétele a keresőtevékenység. A keresőtevékenység 90 napnál hosszabb időre történő megszűnése esetén a bérlőnek a lakóegységet – a keresőtevékenység megszűnésétől számított – 6 hónapon belül el kell hagyni. A bérleti jogviszony megszűnik abban az esetben is, ha a bérlő a lakás célú előtakarékoságot nem megfelelően teljesíti.
- (3) Az önkormányzat a Felkelő Nap Háza garzonházhoz kapcsolódó bevételeit és kiadásait elkülönítetten, külön számlán tartja nyilván legalább 20 évig.”

### 3. §

A rendelet kiegészül az alábbi III/1. fejezettel:

#### „III/1. FEJEZET

#### Gólyavár főiskolai garzonház

### Ör. 39/A §

Az önkormányzati tulajdonú Gólyavár főiskolai garzonház lakóegységeinek bérbeadására e rendelet szabályait kell alkalmazni az e fejezetben foglalt eltérésekkel:

### Ör. 39/B §

- (1) A Gólyavár főiskolai garzonház lakóegységei bérbeadásának feltételei:
  - a) A Gólyavár főiskolai garzonházban lévő lakóegységek nem tartoznak a szociális rászorultság alapján bérbe adható önkormányzati tulajdonú lakások körébe. A lakóegységek bérbeadása pályázat útján történik.
  - b) A Gólyavár főiskolai garzonház a Tessedik Sámuel Főiskola Gazdasági Főiskolai Kar felsőoktatási intézmény nappali tagozatos hallgatói és 35 év alatti oktatói közül házastársi vagy élettársi kapcsolatban élők átmeneti elhelyezését szolgálja.
  - c) A pályázat kiírása és az elbírálás – elsősorban jövedelmi helyzet és tanulmányi eredmény alapján – a Tessedik Sámuel Főiskola Gazdasági Főiskolai Kar hatáskörébe tartozik.
  - d) A pályázók a szülőktől vagy közeli hozzátartozóktól származó befogadó nyilatkozattal rendelkeznek (kivéve a tartós nevelésből kikerült fiatalokat).
  - e) Vállalják – a főiskola nappali tagozatos hallgatóit kivéve – valamely Magyarországon bejegyzett pénzügyi intézménnyel minimum havi 10 000 Ft/fő megtakarítási összegű lakás-előtakarékosági szerződés megkötését legalább a bentlakás időtartamára, és azt a szerződésben foglaltak szerint folyamatosan fizetik.
  - f) Vállalják továbbá, hogy a lakás-előtakarékosági szerződés teljesítését igazoló okmányokat negyedévenként, a bérleti szerződésben foglaltak szerint bemutatják. Hozzájárulnak ahhoz, hogy a bérbeadó a pénzügyintézetől a szerződés teljesítésére vonatkozóan felvilágosítást kérhet, illetve a pénzügyintézet felvilágosítást adhat.
  - g) Nem jogosultak a Gólyavár főiskolai garzonház lakóegységében történő elhelye-

zésre azok a személyek, akik a pályázat elbírálásának időpontjában önálló ingatlan tulajdonnal rendelkeznek.

### Ör. 39/C §

- (1) A Gólyavár főiskolai garzonházban lévő lakóegység pályázat alapján kiválasztott bérlőjével kötött bérleti szerződés határozott időre – 1 tanulmányi évre – szólhat, amelynek megújítását a határozott idő lejártát megelőző 30 napon belül kérheti a bérlő. A szerződés meghosszabbításánál figyelembe kell venni azt a kikötést, hogy a bérlő a beköltözéstől számítva maximum 5 évig – a nappali tagozatos hallgatók esetében a képzés időtartamát követő 6 hónapig – lakhat az ingatlanban. A lakóegységre kötött bérleti szerződés 5 év után semmilyen indokkal nem hosszabbítható meg.
- (2) A lakóegységre bérlőtársi szerződés nem köthető, több bérlő együttesen nem bérelheti, kivéve a házaspárral vagy élettársal kötött szerződés, amely bérlőtársi szerződésnek minősül.
- (3) A lakóegység használatát részben vagy egészben másnak átengedni, illetve a bérleti jogot átadni, elcserélni, vagy a bérleti jogviszonyt folytatni nem lehet.
- (4) A lakóegységbe a bérlő a szerződés megkötése után született gyermeke kivételével más személyt nem fogadhat be.

### Ör. 39/D §

- (1) A Gólyavár főiskolai garzonházban lévő lakóegységre vonatkozó bérleti jogviszony fennállása esetén a bérlő lakbért nem fizet, de az üzemeltetőt terhelő üzemeltetési, kezelési kötelezettségek teljesítéséből adódó költségek fedezetéhez havi 3000 Ft/lakóegység hozzájárulást (Szj. 70.20.11.1.) köteles fizetni. A hozzájárulás összegét a közgyűlés évenként április 1-jéig felülvizsgálja.
- (2) A lakóegységek rendeltetésszerű állapotban történő visszaadásának – tekintettel a bérlők személyének változására – a Tessedik Sámuel Főiskola Gazdasági Főiskolai Kar folyamatosan eleget tesz.
- (3) Abban az esetben, ha a feltételeknek megfelelő kellő számú fiatal házaspár (élettárs) igénylőként nem jelentkezik, az önkormányzat a lakást költségmentes lakbér felszámításával másoknak is bérbe adhatja. A költségelvtől lakbér mértéke 270 Ft/m<sup>2</sup>/hó.

### Ör. 39/E §

- (2) A bérleti jogviszony feltétele:
  - a) főiskolai hallgatók esetében a hallgatói jogviszony. A hallgatói jogviszony megszűnésétől számított 6 hónapon belül bérlőnek a lakóegységet el kell hagynia.
  - b) Főiskolai oktatók esetében a keresőtevékenység, továbbá a lakás célú előtakarékoság. A keresőtevékenység 90 napnál hosszabb időre történő megszűnése esetén a bérlőnek a lakóegységet – a keresőtevékenység megszűnésétől számított – 6 hónapon belül el kell hagynia. A bérleti jogviszony megszűnik abban az esetben is, ha a bérlő a lakás célú előtakarékoságot nem megfelelően teljesíti.

### Ör. 39/F §

Az önkormányzat a Gólyavár főiskolai garzonházhoz kapcsolódó bevételeit és kiadásait elkülönítetten, külön számlán tartja nyilván legalább 20 évig.”

### 4. §

A rendelet III. fejezet az Életfa nyugdíjasházra vonatkozó különleges rendelkezések 40. § (3) bekezdése az alábbiak szerint módosul:  
„A nyugdíjasházba beköltözők a szociális igazgatásról és a szociális ellátásokról szóló 1993. évi III. tv. felhatalmazása alapján kiadott, a személyes gondoskodást nyújtó szociális ellátások térítési díjáról szóló 29/1999. (II. 17.) számú kormányrendelet szerinti – a közgyűlés által meghatározott – havi személyi térítési díjat kötelesek fizetni. A havi személyi térítési díj nem haladhatja meg az idősök otthonában élő háztartás egyhavi jövedelmének 80%-át.”

### 5. §

A rendelet 40. §-a az alábbi (4) bekezdéssel egészül ki:  
„Az idősök otthonába csak olyan idős személyek vagy házaspárok kerülhetnek elhelyezésre, akik a beköltözés időpontjában sem önkormányzati lakásra vonatkozó határozatlan idejű bérleti jogviszonnyal, sem lakásra vonatkozó tulajdonjoggal nem rendelkeznek.”

### 6. §

A rendelet 41. § (1) bekezdése az alábbiak szerint módosul:  
„A használati jog megszerzésére irányuló szándékot formanyomtatványon lehet bejelenteni. A jelentkezés elfogadásáról – a Csabai Életfa Kht. ügyvezető igazgatójának javaslata alapján – Békéscsaba Megyei Jogú Város Közgyűlésének lakásügyi bizottsága dönt.”

### 7. §

A rendelet 43. §-a az alábbi (4) bekezdéssel egészül ki:  
„Az önkormányzat az Életfa nyugdíjasház bővítése – 12 lakóegység – létesítésének és működésének költségeit elkülönítetten kezeli, és a keletkező többletet az idősök ellátási rendszerre tárgyi, személyi feltételeinek javítására fordítja.”

### 8. §

A rendelet átmeneti lakásnak minősülő lakások (Békéscsaba, Irányi u. 4–6.) bérbeadása szabályainak 55. §-a az alábbi (3) bekezdéssel egészül ki:  
„A bérleti szerződés megszűnésekor felmerülő költségek – a lakás rendeltetésszerű állapotba hozatalának költségei, bérletidíj-, közüzemidíj-tartozás – fedezetére a bérleti szerződés megkötése előtt óvadékot kell fizetni, amelynek összege 1 szobás lakás esetén 100 000 Ft, 2 vagy 3 szobás lakás esetén 150 000 Ft.”

### 9. §

A rendelet 55. §-a az alábbi (4) bekezdéssel egészül ki:  
„Az óvadék mértékét a tulajdonos önkormányzat évente felülvizsgálja, és szükség szerint állapítja meg.”

### 10. §

A rendelet 55. §-a az alábbi (5) bekezdéssel egészül ki:  
„Az óvadékot a tulajdonos által meghatározott számlára kell befizetni.”

### 11. §

A rendelet 55. §-a az alábbi (6) bekezdéssel egészül ki:  
„Ha a bérlő a lakást a bérleti jogviszony bármely okból történő megszűnésekor tisztán, rendel-

tevésszerű használatra alkalmas állapotban a bérbeadó megbízásából eljáró üzemeltetőnek átadta, továbbá bérletidj-, közüzemidj-tartozása nincs, részére az óvadékot „hozadékaival” együtt vissza kell fizetni. Az állampapírban tartott óvadék hozamából az üzemeltető jogosult levonni azt az összeget, amely az óvadék elhelyezésével, kezelésével kapcsolatban felmerült.”

#### 12. §

A rendelet 55. §-a az alábbi (7) bekezdéssel egészül ki:

„Ha a bérlő a lakás rendeltetészerű állapotba hozatalának, illetve bérletidj-, közüzemidj-fizetési kötelezettségeinek nem tesz eleget, a bérbeadónak az óvadékot a lakás rendbetételére, tartozásainak kiegyenlítésére kell fordítani:

- amennyiben az óvadék összege meghaladja a lakás rendeltetészerű állapotba hozatalához, illetve a bérlő bérletidj- és közüzemidj-tartozásának kiegyenlítéséhez szükséges ellenértéket, úgy a fennmaradó összeget a bérlő részére a bérleti jogviszony megszűnésekor ki kell fizetni;
- amennyiben a bérlő helyett elvégzett, a lakás rendeltetészerű állapotba hozatalának költségei, illetve a bérletidj-, közüzemidj-tartozás meghaladja a bérlő által befizetett óvadék összegét, úgy a bérbeadónak gondoskodnia kell a különbözet beszédéséről.”

#### 13. §

A rendelet 55. §-a az alábbi (8) bekezdéssel egészül ki:

„Különösen indokolt esetben, rendkívüli élethelyzet esetén (természeti katasztrófa, elemi kár stb.) a lakásügyi bizottság az óvadék fizetése alól mentesítheti a bérlőt.”

#### 14. §

Ez a rendelet 2002. május 2-án lép hatályba.

Békéscsaba, 2002. április 25.

PAP JÁNOS  
polgármester

DR. SIMON MIHÁLY  
jegyző

Békéscsaba Megyei Jogú Város Közgyűlésének 11/2002. (V. 2.) számú önkormányzati rendelete a köztisztaság fenntartásáról és az egyes közszolgáltatások kötelező igénybevételéről szóló, többször módosított 31/1998. (XII. 17.) számú önkormányzati rendelet módosításáról

Békéscsaba Megyei Jogú Város Közgyűlése a köztisztaság fenntartásáról és az egyes közszolgáltatások kötelező igénybevételéről szóló, a 38/1999. (XII. 16.), a 20/2000. (V. 11.), a 47/2000. (XII. 14.), a 11/2001. (III. 29.) és a 33/2001. (XII. 13.) számú önkormányzati rendeletekkel módosított 31/1998. (XII. 17.) számú önkormányzati rendeletét az alábbiak szerint módosítja:

#### 1. §

(1) A rendelet 1. § (2) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:

- „(2) A rendelet személyi hatálya kiterjed
- a magánszemélyekre,
  - a jogi személyekre és a jogi személyiség nélküli gazdasági társaságokra, illetve a magánszemélyek jogi

személyiséggel nem rendelkező személyi egyesületeire (a továbbiakban: közületek),

akik a közterület tisztán tartásában, a közszolgáltatásokban érintettek.

(2) A rendelet 1. § (3) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:

„(3) A rendelet tárgyi hatálya kiterjed a köztisztasági feladatok ellátására, a települési hulladék összegyűjtésére, elszállítására és ártalommentes elhelyezésére, valamint a kéményseprő-ipari szolgáltatás ellátására.”

#### 2. §

A rendelet (5) §-ának (7) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:

„(7) A közületek által külön gyűjtött szilárd települési hulladék közszolgáltatási díját a rendelet 1. számú melléklete tartalmazza. A termelési hulladék szállítási díja szabadáras.

#### 3. §

A rendelet 7. §-ának (2) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:

„(2) Az ürtési gyakoriságnak és a szokásosan keletkező hulladékmennyiségnek megfelelően kell a szolgáltatónak a szükséges edénymennyiséget biztosítani, továbbá azt

az ingatlantulajdonos, -használó által biztosított tárolóhelyen elhelyezni. Tömblakásos területeken az edényzet térfogatát a családi házas területen alkalmazott edényzetfogatathoz kell viszonyítani.”

#### 4. §

A rendelet 11. § (2) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:

„(2) Települési folyékony hulladék csak a Békéscsaba kistérségi szennyvíztisztító telepen kialakított műtárgyban helyezhető el.”

#### 5. §

A rendelet 2. és 13. §-a hatályát veszti.

#### 6. §

A rendelet 2. számú melléklete 1. pontjának megnevezése „folyékony települési hulladék” megnevezésre módosul.

#### 7. §

Ez a rendelet 2002. július 1-jén lép hatályba.

Békéscsaba, 2002. május 2.

PAP JÁNOS  
polgármester

DR. SIMON MIHÁLY  
jegyző

#### 1. számú melléklet

#### Szilárd települési hulladék közszolgáltatási díjai

Szolgáltatás	2002. évi díjak		
	Nettó	12% áfa	Bruttó
<b>Lakossági szemétszállítás</b>			
<i>110, 120 l-es hulladékgyűjtő edényzet:</i>			
• a megrendelő edényzetéből	110 Ft/ürités	13 Ft	123 Ft/ürités
• a szolgáltató edényzetéből	132 Ft/ürités	16 Ft	148 Ft/ürités
<i>240 l-es hulladékgyűjtő edényzet:</i>			
• a megrendelő edényzetéből	220 Ft/ürités	26 Ft	246 Ft/ürités
• a szolgáltató edényzetéből	264 Ft/ürités	32 Ft	296 Ft/ürités
<i>1,1 m<sup>3</sup>-es hulladékgyűjtő edényzet:</i>			
• a megrendelő edényzetéből	992 Ft/ürités	119 Ft	1 111 Ft/ürités
• a szolgáltató edényzetéből	1 189 Ft/ürités	143 Ft	1 332 Ft/ürités
Zsákos hulladékgyűjtés	110 Ft/ürités	13 Ft	123 Ft/ürités
Zsák ára	38,5 Ft/db	4,5 Ft	43 Ft/db
<b>Közületi szemétszállítás</b>			
<i>110 l-es hulladékgyűjtő edényzet</i>			
• a megrendelő edényzetéből	415 Ft/ürités	50 Ft	465 Ft/ürités
• a szolgáltató edényzetéből	496 Ft/ürités	60 Ft	556 Ft/ürités
<i>120 l-es hulladékgyűjtő edényzet</i>			
• a megrendelő edényzetéből	415 Ft/ürités	50 Ft	465 Ft/ürités
• a szolgáltató edényzetéből	510 Ft/ürités	61 Ft	571 Ft/ürités
<i>240 l-es hulladékgyűjtő edényzet</i>			
• a megrendelő edényzetéből	530 Ft/ürités	64 Ft	594 Ft/ürités
• a szolgáltató edényzetéből	655 Ft/ürités	79 Ft	734 Ft/ürités
<i>1,1 m<sup>3</sup>-es hulladékgyűjtő edényzet:</i>			
• a megrendelő edényzetéből	1 590 Ft/ürités	191 Ft	1 781 Ft/ürités
• a szolgáltató edényzetéből	1 986 Ft/ürités	238 Ft	2 224 Ft/ürités
5 m <sup>3</sup> -es konténer szolgáltatási díja	3 486 Ft/ürités	418 Ft	3 904 Ft/ürités
• Edényhasználati díj	2 178 Ft/hó/db	261 Ft	2 439 Ft/hó/db
<b>Hulladékéelhelyezés és -kezelés</b>			
- Törmelék	334 Ft/t	40 Ft	374 Ft/t
- Nyesedék, lom	334 Ft/t	40 Ft	374 Ft/t
- A lakosság által beszállított nyesedék, lom	296 Ft/t	36 Ft	332 Ft/t
- Egyéb települési hulladék	4 451 Ft/t	534 Ft	4 985 Ft/t
- A lakosság által beszállított egyéb települési hulladék	4 250 Ft/t	510 Ft	4 760 Ft/t
- Termelési hulladék	5 338 Ft/t	641 Ft	5 979 Ft/t
- Föld (max. 20% törmeléket tartalmazhat)	díjtalan	díjtalan	díjtalan

## Johann Strauss: Cigánybáró

Két kitűnő énekes színész által lett színházi élmény Békéscsabán *Johann Strauss Cigánybáró* című operettje, melyről úgy beszélnek a szakmában, hogy az egyik legoperaszerűbb operett. Kacsóh Pongrác János vitéze előtt ez volt a „magyar operett”, Strauss zenéje valóban kivételes értéket képvisel. A Jókai színház és a Művészház Kft. közös produkciója végül mégsem hozott kirosszabó sikert, úgy tűnik, hogy nem minden (fontos) szerepet tudtak megfelelően kiosztani. A mégoly képzett hangok önmagukban nem keltenek igazi illúziót, s hogy ez alkalmasint elmaradt: kár érte. A két kitűnő énekes színészre, a Barinkay Sándort alakító *Jankovits József*re és Zsupán, a disznókirály szerepében *Kenesei Gáborra* azonban szívvel és elismeréssel emlékezik az operettszerető csabai közönség. *Hidvégi Miklós*

100  
ÉVE  
TÖRTÉNT

CSABAI  
KRÓNIKA

A Békésmegyei  
KÖZLÖNY  
híreiből

MÁJUS

SZERKESZTI: GÉCS BÉLA

● **Az első ipari sztrájk Csabán.** Az ács- és kőművesegések közül 110-en kezdtek sztrájkba május elsején. A munkások követelése: a munkaidő reggel 6-tól este 7 óráig tartson, szombaton 6 óráig. Napibér helyett órabért fizessenek, óránként 32 fillért, vakolási és díszítő munkáért 36 fillért. A fizetés minden héten szombaton este 6 órakor történjen. A mesterek felhívást intéztek a munkásokhoz, hogy álljanak munkába, és akkor teljesítik követeléseiket. Egy hétig tartott a legelső csabai sztrájk, majd békésen, mindkét fél nyugodt megegyezésével ért véget.

● **Csabai fásítás.** Száz évvel ezelőtt a képviselő-testület fontosnak tartotta a község fásítását. Az év tavaszán 156 ezer facsemetét helyeztek el és neveltek faiskolákban. Csabán összesen 239 darab eper-, akác-, nyár-, fenyő- és tölgyfát ültettek ki a község utcáin, terein.

● **A telefon terjedése.** A nagyváradi postaigazgatóság legújabb telefonhálózata névsorában a megyében 260 előfizetőt tartottak nyilván. A telefon-előfizetők száma a megye nagyobb községeiben: Orosháza 46, Csaba 45, Gyula 44, Szarvas 30, Békés 6.

● **A Gyulai úti kőhid átépítése.** Rég óhajtott kívánsága teljesül hamarosan a csabai közönségnek: megtörténik az Élővíz-csatornán át a Széchenyi utcáról a Gyulai útra vezető kőhid átépítése. A legforgalmasabb utak egyikén szolgál a közlekedés lebonyolítására az átépülő híd. Kora tavasztól késő őszig rajta keresztül jár a tehéncsorda a felsővégi legelőre. Országos és hetipiac alkalmával a kocsiknak, az állatoknak és a gyalogosoknak egész serege jár a hídon keresztül.

● **Iskolaépítők bokrétaünnepélye.** Az Irányi utcai elemi iskola építői befejezték a falazási munkát, és ez alkalomból az előjáróság május 24-én bokrétaünnepélyt rendezett, s a munkásokat régi hagyomány szerint megvendégelte. Az építkezést Kiszely és Hugyecz társállalkozók napról napra 112 munkással végzik.

● **Meglincselt csabai munkás.** Amerikából érkezett levél mondja el, hogy Hojcska János csabai illetőségű munkást, aki régen kivándorolt az Újvilágba, meglincselték. Valószínűleg valami bűncselekmény elkövetésével keltette fel ennyire a jenkik figyelmét a boldogság reményében a „nagyvizen túlra” hajózott csabai ember.

● **Csaba egészségügye.** Május hónapban a közegészségügyi viszonyok kedvezőek voltak: a születettek száma 32-vel múlta felül az elhaltakét, az előző hónapoz hasonlóan a halálozások 12-vel volt kevesebb. A születettek száma összesen 125 volt, köztük 65 fiú és 6 leány, halva született 6 gyermek. Házasságot kötött: 25 pár. Meghalt összesen 93 ember, fiúnemű 41, nőnemű 52.

korrekt rendezése a lehetőségek határain nem léphetett túl, *Langmár András* díszletei (különösen a romvár megjelenítése) a romantikus hangulatot szolgálták. Külön dicsérhető a csabai színiskolások, ők adták a kart, valamennyien tehetséggel és lelkesen.

(S. E.)



Mit mond a jóslat?

FOTÓ: VERESS ERZSI

## KÖNYVÚJDONSÁG

### Öregdiákok visszaemlékezései

A Békéscsabai Evangélikus Gimnázium Baráti Köre kiadásában, *Bakay Péter* szerkesztésében jelent meg a *Non scholae sed vitae discimus* című könyv, mely a gimnázium öregdiákjainak visszaemlékezéseit tartalmazza.

A múlt tisztelete, jelentősége jegyében született e könyv – olvassuk az előszóban. Menteni, ami menthető, emléket állítani annak, ami megérdemli, ösztönözni a jelen formálót, hogy az elődökhöz méltó, élhető jövőt alapozzanak – többek között ezek a célok vezérelték a szerzőket, a szerkesztőt.

Érdekes és változatos könyv ez, bár csupán három évtizedes időszakot ölel fel. De milyet! Súlyos történelmi változásokkal teli, melyeket a változásnak leginkább kitett életkorban kellett megélniük azoknak, akik most idős fejjel (közben két-három rendszer-váltással a hátuk mögött) készek voltak 50–60–70 évet visszamenni a történelembe, a saját történelmükbe.

Elágazó életsorsok bontakoznak ki előttünk, amelyekben az a közös, hogy nyolc évig megközelítően hasonló szellemiségű és összetételű tanári kar, impozáns templomok és iskolaépület hangulata, az elődök átmenekített erőfeszítései és a tőlük örökölt hagyományok, valamint az (egyedül) változatlan Isten készítgették az életre. Több ez a könyv (minden egyszerűsége, sőt hiányossága ellenére) iskolatörténetnél. Helytörténet, kortörténet, valamint családtörténeti elemek is megjelennek benne. Olykor még ennél is több: jellemrajz, feltárulkozás, gyónás.

NON SCHOLAE SED  
VITAE DISCIMUS



A BÉKÉSCSABAI EVANGÉLIKUS GIMNÁZIUM  
ÖREGDIÁKJAINAK VISSZAEMLEKEZÉSEI

## A legkedvesebb testvérvárosunk

A városháza impozáns dísztermében elsőként Bartos Péternek, a Szlovák gimnázium tanulójának zongorajátékában gyönyörködhettünk, majd a Rázga József vezette Cabianska Ružicka köszöntötte a szlovákiai Trencsén delegációját péntek este abból az alkalomból, hogy a két város egy évtizedes virágzó



MÉRLEG FOTÓ

## A kertbarátok versenye

A Stark Adolf kertbarátkör 42 éve alakult meg Gécs Jenő kezdeményezésére, 1965-től pedig évente megrendezik az immár hagyománnyá vált bor-, pálinka- és kolbászversenyt. A harminchetedik nemes vetélkedőnek ismét a Téglá Községi Ház adott otthont a közelmúltban.

Idén tizennégy kertbarát vonultatta fel termékeit a zsűri előtt. Előjáróban *Kelle Mihály* elnökhelyettes köszöntötte a megjelenőket, majd bemutatta a zsűrit, melynek tagjai a következők voltak: *dr. Papp István*, a Békés Megyei Művelődési Központ igazgatója, *Molnár Lajos* kertészmérnök, *Tóth Adorján* kertészmérnök, *Kocsiszkó János* erdőmérnök, *Gábel István* agrármérnök, *Zelenyánszki András* termelő gazda, *Krajcsó Pál*, a kolbászklub tiszteletbeli elnöke, *Uhrin Zoltán*, a kolbászklub egyesület elnöke és *Kelle Mihály*. Az elnökhelyettes méltatta az eddig elért sikereket, és sajnálattal állapította meg, hogy az elmúlt esztendőben a rossz időjárás miatt nem volt jó a szőlőtermés. Hangsúlyozta, hogy a békéscsabai bortermelők igen nehéz helyzetben vannak, mert itt nincsenek tárolásra alkalmas pincék, illetve helyiségek. Éppen ezért sokkal nagyobb tapasztalatra van szükségük az itt élőknek, mint a hagyományos borvidéken termelőknek.

A zsűri a verseny során kategóriánként értékelte a legjobbakat. Fehér bor kategória: arany fokozat – *Huszár Endre*, *Kelle Mihály*, *Fabulya Pál*; ezüst fokozat – *Hrabovszki György*, *dr. Sicz György*, *Huszár Endre*; bronz fokozat – *Fabulya Pál*, *Farkas Sándor*, *Machlik András*. Vörösbor kategória: arany fokozat – *Aradszky Andrásné*, *Balogh György*, *Kelle Mihály*; ezüst fokozat – *Tóth Márton*, *Hrabovszki György*; bronz fokozat – *Bohus András*. Must kategória: arany fokozat – *Baji Sándor*, *Nagy Miklós*; ezüst fokozat – *Csicsegy László*. Csemegebor kategória: bronz fokozat – *Balogh György*. Gyümölcsbor kategória: bronz fokozat – *Balogh György*. Pálinka kategória: arany fokozat – *Huszár Endre* (vilmoskörte), *Viczián János* (szilva), *Farkas Sándor* (szilva), *Fabulya Pál*; ezüst fokozat – *Nagy Miklós*, *Bohus András*, *Balázsházi György*. Szárazkolbász kategória: arany fokozat – *Huszár Endre*; ezüst fokozat – *Krajcsó János*; bronz fokozat – *Szabó Mátyás*.

A verseny befejezéseként *Krajcsó Pál* tartott előadást a csabai kolbász készítéséről, majd *Molnár Lajos* összegezte a tapasztalatokat, és dicsérte a versenyzők (és feleségeik) helytállását.



UHRIN JÁNOS

együttműködést tudhat maga mögött. Pap János polgármester üdvözölte a dr. Tamara Igoncinova, a trencsényi polgármesteri hivatal osztályvezetője által vezetett delegációt: *Vladimír Kucerák*, a művelődési központ igazgatóját, *Peter Klapita* és *Tibor Migas* képviselőket. A jubileumi ünnepséget megtisztelte jelenlétével *Stefan Dano* szlovák főkonzul is.

Pap János beszédében az eltelt egy évtized jeles eseményeire, közös rendezvényeire emlékezett. 1992 szeptemberében hívták meg először a trencsényieket Békéscsabára, ezt viszontlátogatás követte Trencsén alapításának 850. évfordulóján. 1992. szeptember 12-én a trencsényi vár történelmi falai közt hét európai város írta alá az együttműködési megállapodást, köztük Békéscsaba. Azóta Trencsén Békéscsaba legkedvesebb testvérvárosa. Pap János fel is olvasta a megállapodás szövegét, mely az ellentétektől mentes, határok nélküli Európa gondolatát foglalta magába. Szólt arról, hogy Trencsén vezetősége a Szlovák Kultúra Házának felépülését, valamint vendég övönő munkáját is segítette, s hozzájárult a Ruhaipari szakközépiskola divattervező-képzésének megteremtéséhez. Nemcsak a közös múlt, de a közös jövő is összeköt bennünket, hisz célunk, hogy teljes jogú tagjai lehessünk az Európai Uniónak – mondta a polgármester.

A műsor a *Jozef Vokos* karnagy vezette trencsényi vegyes kar előadásával folytatódott, melynek óriási sikere volt. Az ünnepséget a *Bartók Béla* vegyes kar műsora zárta.

VÁNDOR ANDREA

## Regionális könyvtári konferencia

Békéscsabán fél évszázada – *Rákosi 60.* születésnapján, 1952. március 9-én – nyílt meg az első megyei könyvtár. Ebből az alkalomból május 17-én konferenciát rendeztek a Békés Megyei Könyvtárban A megyei és regionális könyvtári ellátás gyakorlata és jövője címmel. A konferencia magyar, szlovák, erdélyi, holland és brit résztvevőit *Dippold Péter*, a Könyvtári Intézet igazgatója üdvözölte.

*Domokos László*, a megyei közgyűlés elnöke elmondta, hogy a tudásközpontoknak, a modern könyvtáraknak óriási szerepük lesz a távoktatásban, az információs háttér és a világgal való elektronikus összeköttetés terén, valamint az élethosszig tartó tanulásban, a kistélepülések bekapcsolásában a világ vérkeringésébe.

*Kaszai János* vésztői polgármester, a Települési Önkormányzatok Országos Szövetségének Békés megyei tagozatvezetője a Magyarország 19 megyéjének és több mint 800 településének címereit, jelképeit feldolgozó CD-ROM-ot adta át *dr. Ambrus Zoltánnak*, a Magyar Könyvtárosok Egyesülete elnökének, s ezáltal valamennyi könyvtárvezetőnek. A CD-t *Barna Gábor* szegedi heraldikus szerkesztette.

*Dr. Ambrus Zoltánnak*, a házigazda intézmény igazgatójának ezek után nem volt könnyű dolga: emlékezzen, vagy emlékeztessen a hőskorra? Mint mondta, az internet, a globalizáció egyúttal a szabadságot jelenti, s ma már a múlt és a jövő oly közel került egymáshoz, hogy a könyvtáraknak merőben új funkciókat kell felvállalniuk.

(V. A.)

## Újra Jaminális

Június 8-án, vasárnap a Bessenyei utcai sportpályán és környékén rendezik az idei Jaminálist. Program: 13.00 Jaminai Dáridó Kékegyi Istvánnal. 15.30 Családi vetélkedő, kötélhúzás, ügyességi játékok. 16.00 A Pom-Pom zenekar gyermekműsora. 17.00 Jamina-tótó. 17.20 A Zoltán Erika-tánciskola bemutatója. 17.40 Kovács Kati és Koncz Tibor műsora. 18.20 Tombolasorsolás I. rész. 18.40 Az Amazon divatstúdió bemutatója. 19.00 Maksa Zoltán humorista műsora. 19.40 Tombolasorsolás II. rész. 20.00 A Déjávú együttes műsora. 20.30 A Grund zenekar műsora. 22.00 Tűzijáték. 22.20 Sztárvendég az AD Stúdió. 22.35 Grund zenekar.



## School of Business Üzleti Szakközépiskola

5600 Békéscsaba, Szeberényi tér 2. • Tel./fax: 529-540, 06-30/370-9789  
E-mail: schoolbu@bekesnet.hu

Az alábbi iskolarendszerű képzéseket indítja a 2002/2003-as tanévben:

Pénzügyi számviteli ügyintéző	1,5 év
Mérlegképes könyvelő	1,5 év
Gazdasági informatikus	2 év
Számviteli szakügyintéző (akkreditált képzés)	2 év
Újságíró II.	2 év
Vállalkozási ügyintéző	1,5 év

## ÁRVERÉS

BÉKÉSCSABA MEGYEI JOGÚ VÁROS ÖNKORMÁNYZATA

### árverésen kívánja értékesíteni

a következő ingatlanát,

a Békéscsaba, Kvasz A. utca-Mester utca sarkán lévő területet.

Helyrajzi szám: 1707/85. • Terület: kb. 450 m<sup>2</sup>.

#### Beépíthetőség:

A településrendezési tervben foglaltak szerinti lakóház valósítható meg a területen. A beépítés során a meglévő közmű-védőtávolságokat figyelembe kell venni. Mivel az érintett terület egy korábbi agyaggödör feltöltéséből lett kialakítva, épületek mélyalapozása szükséges lehet. A beépíthető terület közelében szennyvízátelő akna található, melyet az esetleges beépítés során figyelembe kell venni. Az értékesítésre szánt terület alatt nyilvántartott régészeti lelőhely található, a vevőnek vállalnia kell az esetleges beépítés során a tulajdonosra emiatt háruló teendők elvégzését.

#### Közművesítettség:

Az ingatlan közelében az összes közművezeték megtalálható, a rácsatlakozás lehetőségeiről a közmű-üzemeltetőkkel egyeztetni kell. Az esetleges kapacitásbővítés, illetve közművekre való rácsatlakozás költségei a vevőt terhelik. Az értékesítésre szánt terület alatt szennyvízvezeték található, mely kiváltása a vevő feladata és költsége.

#### Egyéb feltételek:

Az eladó az árverésen kialakult legmagasabb licitáción az érintett területtel szomszédos 1707/77. és 13328. hrsz.-ú ingatlanok tulajdonosai számára elővételi jogot biztosít. A szomszédos ingatlanok tulajdonosai csak abban az esetben élhetnek elővételi jogukkal, ha a terület általuk történő megvásárlásának feltételeiről egymás között megegyeznek, és erről az árverésen nyilatkoznak.

A telek vételára: 4000 Ft/m<sup>2</sup>.

Az árverésen a kikiáltási ártól lefelé licitálni nem lehet.

A terület építési engedély alapján a rendezési terv felhasználásával építhető be. Aki az árverésen részt kíván venni, annak az árverés megkezdéséig a kikiáltási ár 10%-át letétbe kell helyezni Békéscsaba Megyei Jogú Város Polgármesteri Hivatala pénztárában.

A befizetett összeg annál, aki az árverésen a legmagasabb összeget ajánlja, beszámít a vételárba, aki az árverésen nem nyert, annak a letétbe helyezett pénz visszajár.

Az adásvételi szerződést a telekalakításhoz szükséges vázrajz építéshatósági záradékolását követő 15 napon belül meg kell kötni. A teljes vételárat a szerződés aláírását követő 8 napon belül kell megfizetni. Amennyiben a nyertes ki nem menthető okból nem köti meg, úgy a letétbe helyezett összeg bánatpénznek minősül, azt az eladó visszafizetni nem köteles.

A vételár késedelmes befizetése esetén az eladó jogosult a szerződéstől egyoldalúan elállni, kárait megtéríteni a letétbe helyezett összegből.

Az árverés időpontja: 2002. június 11-én, 10 óra.

Helye: a polgármesteri hivatal I. számú tárgyalóterme

További felvilágosítással a vagyongazdálkodási iroda szolgál.  
Telefonszám: 452-252/1222



# START rádió 88.9

Adástelefon: 324-552

Üzleti telefon: 442-555

Cím: 5600 Békéscsaba,  
Bartók B. út 23. VIII/32.



## AUTÓÜVEG CENTRUM

Szarvasi út 9.,  
Hat ház u. sarok  
Telefon: 450-358

Szelvédő-autóüveg,  
napfénytető eladása  
és szerelése, biztosítás  
üvegtörések ügyintézése

## TEMETKEZÉS

A Temetkezési Vállalat

ÁLLANDÓ 24 órás  
MEGYEI ÜGYELETÉNEK  
új száma:

447-897

Békéscsaba, Petőfi u. 4.  
Telefon: 447-897 és 327-585  
Mobil: 06-20/9464-064

## Focitábor

A Szokolay-focisuli nyári napközis táborát szervez a MÁV SE füves pályáján. 6-12 éves korú focizni vágyó gyerekeket várnak három turusban, három héten át (jelentkezni lehet egy, de akár három hétre is). A tábor időpontjai: július 15-19., július 22-26. vagy július 29.-augusztus 2. Jelentkezni lehet július 10-ig folyamatosan Szokolay Sándornál a 06-20/497-2442, illetve a 443-514 telefonszámokon az esti órákban. A tervezett program 8-17 óráig tart majd naponta, napi két edzéssel és háromszori étkezéssel. Részvételi díj 6000 Ft/hét, egyesületi tagoknak 5000 Ft/hét.

[www.bekescsaba.hu](http://www.bekescsaba.hu)

Információk a várossal és az önkormányzatról  
Békéscsaba honlapján!

## AJÁNLATI FELHÍVÁS

BÉKÉSCSABA MEGYEI JOGÚ VÁROS ÖNKORMÁNYZATA  
(Békéscsaba, Szent István tér 7., telefon: 452-252, fax: 523-804)

ajánlatot kér

a Bánát utcai csapadék- és szennyvízcsatorna  
építési munkáinak műszaki ellenőrzésére.

A versenyzetetés típusa: nyilvános eljárás.

A teljesítés határideje: 2002. szeptember 30.

Az ajánlat benyújtásának határideje és helye:

2002. június 13., 11 óra, városüzemeltetési iroda.

Ajánlati kötöttség: a beadási határidőtől számított 30 nap.

A versenykiírás megtekinthető és átvehető 2002. június 10-ig a városüzemeltetési irodán, 5600 Békéscsaba, Szent István tér 7. Telefon: 452-252, fax: 523-804

A dokumentáció díja: ingyenes. Biztosítékkadás: nincs.

## AJÁNLATI FELHÍVÁS

BÉKÉS MEGYE KÉPVISELŐ-TESTÜLETE ÖNKORMÁNYZATI HIVATALA

értékesítésre meghirdeti

a Békés Megyei Önkormányzat tulajdonában lévő  
Békéscsaba (Mezőmegyer), Kossuth u. 23., hrsz.: 11821/7.,  
785 m<sup>2</sup> teleknagyságú ingatlanát, továbbá a mellette lévő,  
beépítetlen 11821/6. hrsz.-ú, 590 m<sup>2</sup> nagyságú lakótelket.

A vételi ajánlatok beérkezési határideje: 2002. június 14., 15 óra.

Cím: Békés Megye Képviselő-testülete Önkormányzati Hivatala  
Pénzügyi, Beruházási és Vállalkozási Osztály,  
Békéscsaba, Derkovits sor 2.

Az ingatlanl kapcsolatos helyszíni bejárás lehetőségét előzetes időpont-egyeztetés esetén biztosítunk. Telefon: 66/441-731

A kiíró fenntartja azon jogát, hogy számára kedvezőtlen ajánlatok esetén nem hirdet eredményt.



# HIDEGEN AJÁNLJUK!

Új Suzuki, most **ajándék klímával**  
már **1 985 000 Ft-tól**

Most az egyedi felszereltségű, **bézs metál 3, 4 és 5 ajtós Swift** vagy **Wagon R+** akciós modellinkhez a **légtudicionálót ajándékba** adjuk. 10% kezdőbefizetéssel 72 havi részletre is megvásárolható, sőt 40% fölötti befizetés esetén a casco sem kötelező. Használt autóját beszámítjuk. Mozgáskorlátozott-utalványát teljes értékben beváltjuk.



Akciók a készlet erejéig érvényes.

Békéscsaba,  
Szarvasi út 13.  
Tel.: 66/446-752, 453-770

**ANKERS Kft.**

Orosháza,  
Kossuth u. 18.  
Telefon: 68/411-233



## NAP-SZÁM INTERNET

5600 Békéscsaba,  
Andrássy út 79-81. Minden NAP kapcsolódj rá!

## InterNETkártya

Egy igazi havidíj nélküli szolgáltatás!

Egyéb szolgáltatásaink: domainnév-regisztráció, weboldalkészítés, bérelt vonalas internetszolgáltatás, előfizetéses díjsomagok, weboldal-üzemeltetés  
Telefon: 66/451-822 • Telefax: 66/528-091 • www.nap-szam.hu

## BÉLYEGZŐKÉSZÍTÉS

Automata,  
hagyományos, iktató,  
valamint emblémás  
bélyegzők  
készítése

**GYORSNYOMDA**

Békéscsaba, Szabadság tér 1-3. (nagy posta) Tel./fax: 447-563

## KÉT NAPOT VELÜNK TÖLTHET A MÁTRÁBAN!



## POZSÁR Autósiskola

AHOL NEM A VIZSGÁHOZ KELL A SZERENCSE!



**Sm, A, B, C, D, E KATEGÓRIÁS TANFOLYAMOK  
INDULNAK:**

2002. június 4-én, 16 órakor Békéscsabán, a Lázár u. 2. alatt (a bútorbolt mellett).  
ÉRDEKLŐDNI A 66/456-256, 20/912-7057, 20/364-8797 telefonszámokon.

A TANULÓCSOPORTOK FOGLALKOZÁSAINAK IDŐBEOSZTÁSAI:

- |                                 |                    |
|---------------------------------|--------------------|
| 1. csoport: hétfő-szerda-péntek | 15 órakor kezdődik |
| 2. csoport: kedd-csütörtök      | 15 órakor kezdődik |
| 3. csoport: szombat-vasárnap    | 8 órakor kezdődik  |



**EREDMÉNYEINK KIVÁLÓAK!**

**SZOLGÁLTATÁSUNK GYORS, OLCSCSÓ ÉS MEGBÍZHATÓ!**  
ÁRAINKBÓL 50% ELMÉLETI ÉS 3000 FT GYAKORLATI  
KEDVEZMÉNYT ADUNK! VALAMINT ÖNÉ LEHET  
EGY MOBILTELEFON VAGY EGY SVÁJCI KARÓRA!

**AZ ELŐZŐ ÉVBEN ISMÉT ELSŐ HELYEZÉST ÉRTÜNK EL  
AZ AUTÓS-MOTOROS KÉPZÉSBEN!**

POZSÁR JÓZSEFNÉ	ügyvezető igazgató	20/912-7057
POZSÁR JÓZSEF	iskolavezető, KRESZ	20/364-8797
PINTÉR LAJOS	mentőőstész, eu.	30/992-8661
DUNA ZSOLT	Suzuki Swift	30/279-5490
FÖLDVÁRI ANDRÁS	Suzuki Sedan	20/527-5750
GELLÉN SÁNDOR	FIAT Punto	30/271-8848
GYULAVÁRI PÁL	Opel Astra	30/475-8303
IJ. GYULAVÁRI PÁL	Renault Clio	30/218-8975
KRIZSÁN JÁNOS	Volkswagen Polo	20/920-6548
MAGURA ISTVÁN	Neoplan (autóbusz)	20/955-1000
PÁL ISTVÁN	Peugeot 205 GR	30/374-9331
PETŐCZ KÁROLY	DAF (tehergépkocsi)	20/377-4475
SÜLE CSABA	Volkswagen Golf II/D	30/976-9233
SZUROMI ALBERT	Volkswagen Polo	30/471-1808
ZOLNAI SÁNDOR	Suzuki Swift	20/992-7542

## A GERLAI ÁLTALÁNOS ISKOLA

(Békéscsaba VIII. kerület, Csabai út 1.)

**felvételre keres  
magyar-ének  
és matematika-kémia  
szakos általános iskolai tanárt.**

Az állás elfoglalásának ideje:  
**augusztus 15.**

További információ: 433-125

Telefonos  
megrende-  
lőinknek a  
mindenkori  
törzsutas-  
kedvezményt  
biztosítjuk.



06-20/9333-300

06-30/2199-800

**AZ ŐN  
TAXIJA**

## • APRÓHIRDETÉS •

### INGATLAN

- **Belvárosi, III. emeleti, egyedi közműves lakás sürgősen eladó.** Érdeklődni: 322-697, 06-20/9954-492.
- **15 m<sup>2</sup>-es üzlethelyiség Békéscsabán, a Luther u. 5/A alatt hosszabb távra kiadó vagy eladó.** Telefon: 06-30/345-4593.
- **Lakást vennék II. emeletig – panel kivételével – 4,5 M Ft-ig, csendes helyen.** Tel.: 456-609.
- **A kenderföldeken kert (telek) eladó.** Telefon: 440-929.
- **Kenderföld eladó a Fonó utcában.** Érdeklődni: 435-376.
- **Gyomaendrőd, Kecsegés zugban alapincézett, tetőteres hétvégi ház közvetlen vízparti telken (horgászlehtőség, saját víz) eladó.** Telefon: 06-30/9550-897.
- **Békéscsabán 2 szobás, gázfűtéses, telefonos családi ház sok melléképülettel a Dessewffy utcában eladó.** Irányár: 5,5 millió Ft. Tel.: 06-20/357-8281.
- **A Nagyváradi utcában külön bejárattal társas ház eladó.** Érdeklődni: 06-20/917-7789.
- **2 szobás lakás albérletbe kiadó.** Érdeklődni: 442-852.
- **A Zalakerámia udvarában garázs kiadó.** Tel.: 06-30/2829-253.
- **Albérlet kiadó.** Telefon: 06-20/9754-487.

### JÁRMŰ

- **Eladó '82-es P126 FIAT.** Telefon: 06-30/501-3265.
- **Pannónia eladó.** Telefon: 06-30/981-3411.

### SZOLGÁLTATÁS

- **Szobafestés, mázolás, tapétázás.** Marik István, Tavasz u. 83. Tel.: 437-895, 06-30/275-7263.
- **Szobafestés, mázolás, tapétázás szolid áron.** Gubény György, tel.: 433-079, 06-30/3598-560.
- **Csempézést, hidegburkolást vállalok.** Tel.: 06-30/273-3191.
- **Régi hanglemek, hangfelvételek átírása CD-re.** Telefon: 448-672.
- **8 mm-es film átírása videóra, CD-re.** Telefon: 448-672.
- **Rendezvény szervezés.** Telefon: 448-672.
- **Egyedi szoftver készítés.** Telefon: 448-672.

### OKTATÁS

- **Ne csak kézzel-lábbal! Angol nyelv-oktatás.** Telefon: 06-30/855-7105.
- **Angol nyelv-oktatás.** Tel.: 06-30/345-9237.

### EGYÉB

- **Telefonvonal, egy jó állapotú franciaágy és egy hordozható csempékálya eladó.** Tel.: 06-20/428-0546.

**CSABAI POLGÁRMESTEREK: DR. BERTHÓTY ISTVÁN**

## Békéscsaba 10 éve város

Az 1928. év végével dr. Berthóty polgármester – 35 éves szolgálati idejét betöltve – nyugállományba készült, de a közgyűlés kérésére hivatalában maradt.

Dr. Linder Károly lett a város főügyésze. Az évben avatták az ipartestület székházát, és felépült Csaba első modern hűtőháza. Az építkezések fellendülését jelzi, hogy 450 épület került tető alá a városban.

A közgyűlés 1928. decemberi rendes ülésének tárgysorozatát megelőzte a várossá válás 10 éves jubileumáról való megemlékezés ünnepi aktsua. Dr. Korniss Géza szónoki beszédében kiemelte a várossá alakulás jelentőségét. A legnagyobb eredménynek értékelte, hogy a nagy alföldi faluból az ország legszámottevőbb városává fejlődött Békéscsaba. Ebben nagy része van annak, hogy az elszakított nagy kultúrájú városok szerepét is át kellett vennie. Hosszan szólt dr. Berthóty István polgármester személyes szerepéről, melyet a várossá válás első évtizedében kifejtett. Szeberényi Zs. Lajos felszólalásában megállapította, hogy ezt a tízéves jubileumot az elmúlt két évszázad embereinek hősi munkája nélkül nem ünnepelhetnénk meg.

Békéscsaba 1929-ben építészeti jelentősen gazdagodott. Új sebészeti pavilonnal bővült a kórház. Felépült a kiscgazdaszínház, a Kereskedelmi Csarnok, a Csaba mozi, a katolikus plébánia épülete,



FOTÓ: VERESS ERZSI

Dr. Berthóty István polgármester síremléke

az izraelita Aggok Háza. Ez évben lett Békéscsaba megyei jogú város.

1929. július 20-án a szegedi klinikán elvégzett műtét után meghalt dr. Berthóty István polgármester. Diszes érckoporsóját a városháza udvarán ravatalozták fel. A gyászszertartáson megjelentek a megye és a város előkelőségei, városi képviselők, csabai egyesületek küldöttségei. Az egyházi szertartást követően Korossy László, dr. Medovarszky Mátyás főjegyző, helyettes polgármester és Daimel Sándor alispán búcsúzott az elhunytól. Beszédében kiemelte, hogy az elhunyt polgármester önzetlenül szolgálta a várost és a megyét. Igaz magyar lelkesedése minden szép és nemes iránt közmondásos volt. Mindenütt segített, ahol csak egy mód volt rá...

Dr. Berthóty István polgármester, m. kir. kormányfőtanácsos koporsóját hatalmas tömeg kísérte örök nyughelyére, a ligeti temetőbe. Az 1918-tól várossá lett Békéscsaba első polgármestere 57 évet élt.

Dr. Berthóty István halála után a polgármesteri állást ideiglenesen a helyettes, dr. Medovarszky Mátyás főjegyző töltötte be.

1929 végén zajlottak le a képviselő-testületi választások. Az egyesült városi pártok közös listája nem hozta meg a várt eredményt. A választás eredménye, az egyes pártok és érdekcsoportok szerinti megoszlás a képviselők számarányában kifejezve a következőképpen alakult: a gazdák 27, a szociáldemokraták 19, az entellektüelek 6, az ipartestület 5, a Kereskedelmi Csarnok jelöltjei 3 mandátumot szereztek.

Ez évben lett Békéscsaba díszpolgára dr. Bud János pénzügyminiszter, Csaba országgyűlési képviselője.

A statisztikai adatok szerint az ország kilencedik legnagyobb vidéki városa lett Békéscsaba.

A város közgyűlése úgy döntött, hogy síremléket állítanak dr. Berthóty István polgármesternek, és a régi vásártér nevét Berthóty térre változtatják.

Fennállása 50 éves jubileumához érkezett a „Békésmegyei Közlöny” csabai kiadású politikai napilap.

Az új polgármester megválasztására 1930 első hónapjában került sor.

SZERKESZTI: GÉCS BELA

### A DÉDUNOKA BERTHÓTYRÓL

## A dédunoka tisztelete

Békéscsaba várossá alakulását s egy évtizedes fejlődését, fontosabb történéseit több részben is felvillantottuk. Ezt az időszakot fémjelzi dr. Berthóty István polgármester kiemelkedő városépítő munkássága. A 130 esztendeje született polgármester egyik dédunokája városunkban él. A Bartók Béla Zeneiskola és Művészeti Szakközépiskola könyvtárában – könyvek, kották közt – munkahelyén kerestem fel *Petényi Borbála* művészeti titkárt, hogy dr. Berthóty Istvánról beszéljen. A megnyerő, határozottságot sugárzó asszony magáról és családjáról igen szívesen beszélt.

– Apai nagymamám volt Berthóty Magdolna, a polgármester egyetlen gyermeke. Békéscsabán születtem, és 1982 óta újból itt élek. Szüleim Petényi László és Ozsváth Anna. Két testvérem van, István és Annamária. Egész családjunk csabai, bár sokféle elszármaztak már. Összesen 23 évig tanítottam általános és középiskolában tanítóként és ének-zene tanárként. Második éve a zeneiskola művészeti titkára vagyok. Férjemet Tibornak hívják, egy 15 éves fiunk van, Balázs.

– *Gyermekkorát felidézve, hogyan élt a családban Berthóty István emléke?*

– A kis családi ház, ahol felnőttem, három generáció otthona volt. Tanítás után együtt ebédeltünk mi, gyerekek



Petényi Borbála

a nagyszülőkkel. Ilyenkor és vasárnaponként édesapám lánytestvérénél gyakran esett szó a régiekről. Nekem dédapám a „drága jó Berthóty bácsi” marad. Nagyanymám kezdte így a visszaemlékezéseit, példázatait nevelésünk okán. Gyerekként sokat kuncogtunk ezeken az anekdotákon. A Berthóty-házban a műveltséget, az emberi tartást és az egyedüli tartós vagyont, a tudást tartották a legfontosabbnak. Ebben a szellemben nevelkedtünk mi is. Felnőtt koromra ennek a hármas vezérelvnek a tanúsága maradt meg a „régis szép időkből”.

– *Megőrződött-e Berthóty István emléke?*

– Igen régen volt, hogy Berthóty és a hozzá kapcsolódó más családok alapítói elhaltak. A leszármazottaknak csak az utóbbi években volt módjuk nyilvánossá tenni családi emlékeiket. Időközben az emlékezni tudó generáció is jórészt eltávozott már. A mai emberek nagy részének ez a korszak csak a helyi történelem apró szegmense. Örülök, hogy szembesülhettem ezzel a korrallal, s remélem, nem bántottam meg senkinek a személyes emlékeit. A család nevében köszönöm a lap hasábjain a régmúlt Csaba felidézését, amelyben dr. Berthóty István polgármester munkássága is oly szépen megőrkített.